

# Návod k obsluze

## — Elektrocentrála

— PG-E 30 SRA, PG-E 40 SRA

— PG-E 60 SEA, PG-E 90 SEA

— PG-E 80 TEA H, PG-E 100 TEA H



PG-E 80 TEA H

ŘADA PG-E

## Shrnutí

### Identifikace výrobku

Elektrocentrála	Objednací číslo
PG-E 30 SRA	6706030
PG-E 40 SRA	6706040
PG-E 60 SEA	6706060
PG-E 80 TEA H	6706080
PG-E 90 SEA	6706090
PG-E 100 TEA H	6706100

### Výrobce

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

### Údaje o návodu k obsluze

Překlad originálního návodu k obsluze  
dle DIN EN ISO 20607:2019

Datum vydání: 02.12.2022  
Verze: 2.15

### Autorská práva

Copyright © 2022 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt,  
Německo.

Technické změny a chyby jsou vyhrazeny.

## Obsah

<b>1 Úvod</b> .....	<b>3</b>
1.1 Autorská práva.....	3
1.2 Zákaznický servis .....	3
1.3 Omezení odpovědnosti.....	3
<b>2 Bezpečnost</b> .....	<b>3</b>
2.1 Význam symbolů .....	3
2.2 Odpovědnost provozovatele .....	4
2.3 Kvalifikace personálu .....	4
2.4 Osobní ochranné pomůcky .....	4
2.5 Obecné bezpečnostní pokyny .....	5
2.6 Výstražné štítky na zařízení.....	6
<b>3 Správný účel použití</b> .....	<b>6</b>
3.1 Zamezení předvídatelným nebezpečím.....	6
3.2 Zbytková rizika .....	6
<b>4 Technická data</b> .....	<b>7</b>
4.1 Tabulka .....	7
4.2 Typový štítek.....	8
<b>5 Přeprava, balení a skladování</b> .....	<b>8</b>
<b>6 Popis zařízení</b> .....	<b>10</b>
<b>7 Ustavení a montáž</b> .....	<b>11</b>
7.1 Vybalení.....	11
7.2 Montáž.....	12
7.3 Ustavení.....	13
<b>8 Uvedení do provozu</b> .....	<b>13</b>
8.1 Před startem .....	14
8.2 Zapnutí elektrocentrály .....	15
8.3 Provoz .....	16
8.4 Vypnutí elektrocentrály .....	16
8.5 Použití při chladném počasí.....	17
<b>9 Čištění, údržba a opravy</b> .....	<b>17</b>
9.1 Čištění.....	17
9.2 Údržba a opravy .....	17
9.3 Plán údržby.....	18
9.4 Pokyny pro správné skladování elektrocentrály	18
9.5 Výměna oleje.....	18
9.6 Výměna zapalovací svíčky .....	19
9.7 Ochranný kryt proti jiskrám.....	19
9.8 Vzduchový filtr .....	19
9.9 Vůle ventilu .....	20
<b>10 Likvidace vyřazeného stroje</b> .....	<b>20</b>
10.1 Vyjmutí z provozu .....	20
10.2 Likvidace maziv .....	20
10.3 Likvidace odpadu přes komunální shromaždiště	20
<b>11 Náhradní díly</b> .....	<b>21</b>
11.1 Objednání náhradních dílů .....	21
11.2 Rozpadová schémata .....	22
11.2.1 Rozpadová schémata PG-E 30 SRA .....	22
11.2.2 Rozpadová schémata PG-E 40 SRA .....	27
11.2.3 Rozpadová schémata PG-E 60 SEA a PG-E	32
80 TEA H.....	
11.2.4 Rozpadová schémata PG-E 100 TEA H .....	37
11.2.5 Rozpadová schémata PG-E 90 SEA.....	42
<b>12 Schémata zapojení</b> .....	<b>47</b>
<b>13 ES - Prohlášení o shodě</b> .....	<b>51</b>



## 1 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení této elektrocentrály od firmy Unicraft a jsme přesvědčeni, že jste tím učinili správnou volbu.

**Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.**

Jedná se o důležitou součást, která musí být umístěna v blízkosti stroje a přístupná každému uživateli.

Najdete v něm informace o správném uvedení stroje do provozu, jeho účelu použití, stejně jako informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě zařízení.

Mimo pokyny v tomto návodu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

### 1.1 Autorská práva

Obsah tohoto návodu k obsluze je vlastnictvím společnosti Stürmer Maschinen GmbH. Jeho použití je dovoleno v rámci použití stroje. Jakékoli jiné použití není bez písemného souhlasu výrobce povoleno.

Z něj vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, použití obrázků, rádiového vysílání, citování, reprodukce a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena. Zneužití je trestné.

### 1.2 Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis.

**První hanácká BOW spol. s r.o.**

Příčná 84/1

779 00 Olomouc

Tel.: +420 585 378 012

E-mail: bow@bow.cz

Máme vždy zájem o informace a zkušenosti z provozu, které mohou být cenné pro zlepšení našich výrobků.

### 1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto manuálu byly vypracované v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a to při:

- nedodržení těchto pokynů,
- nesprávném použití stroje,
- použití nepovolanými osobami,
- neoprávněných úpravách a technických změnách,

- použití neoriginálních náhradních dílů.
- Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů zaniká záruka výrobce za případné škody.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

Platí závazky dohodnuté v dodavatelské smlouvě, všeobecné obchodní a dodací podmínky dodavatele a zákonná pravidla platná ke dni uzavření smlouvy.

## 2 Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků zařízení, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz zařízení. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

### 2.1 Význam symbolů

#### Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu k obsluze označeny symboly. Bezpečnostním pokynům předchází signální slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.



#### NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.

#### VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.

#### POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému zranění.

#### POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.



#### UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

#### Tipy a doporučení



### Tipy a doporučení

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

## 2.2 Odpovědnost provozovatele

Provozovatel je osoba, která provozuje stroj pro komerční nebo obchodní účely a nese právní odpovědnost za ochranu uživatelů, zaměstnanců nebo třetích stran.

### Povinnosti provozovatele:

Pokud se stroj používá pro komerční účely, je provozovatel ze zákona odpovědný zajistit pracovní bezpečnost. Proto musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stejně jako obecné bezpečnostní předpisy, předpisy pro ochranu životního prostředí a prevenci nehod. Zejména platí následující:

- Provozovatel se musí informovat o platných bezpečnostních předpisech a ohodnotit další rizika, která mohou vzniknout při zvláštních pracovních podmínkách. Poté z těchto informací musí vytvořit provozní pokyny pro provoz stroje.
- Provozovatel musí během celého provozu stroje kontrolovat, zda provozní pokyny odpovídají aktuálnímu stavu předpisů a upravovat pokyny dle potřeby.
- Provozovatel je zodpovědný za instalaci, provoz, řešení závad, údržbu a čištění stroje.
- Provozovatel musí zajistit, aby si všechny osoby, které mají co do činění se strojem, přečetly a porozuměly tomuto návodu k obsluze. Musí také zajistit pravidelné školení personálu a informovat personál o možných rizicích.
- Provozovatel musí poskytnout požadované bezpečnostní vybavení a dohlížet na jeho používání.

Dále je také provozovatel zodpovědný za udržování bezvadného technického stavu stroje. Proto platí následující:

- Provozovatel musí zajistit, aby byly dodržovány předepsané intervaly pro údržbu.
- Provozovatel musí nechat pravidelně kontrolovat funkčnost a úplnost všech bezpečnostních prvků.

## 2.3 Kvalifikace personálu

Různé činnosti uvedené v tomto návodu k obsluze vyžadují různé kvalifikace pracovníků.



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci personálu!

Nedostatečně kvalifikovaný personál nemusí rozpoznat možná rizika při zacházení se strojem, a tím vystavit sebe a ostatní osoby nebezpečí těžkých zranění, či dokonce smrti.

- Všechny práce smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Nedostatečně kvalifikované osoby musí zůstat mimo pracovní prostor stroje.

Pro všechny práce jsou vhodné pouze ti pracovníci, od nichž lze očekávat, že práci spolehlivě provedou. Osoby, jejichž pozornost je ovlivněna léky, alkoholem, či drogami, nesmí být připuštěny ke stroji.

Níže jsou uvedeny potřebné kvalifikace personálu pro jednotlivé činnosti:

### Obsluha stroje

Obsluha zařízení musí být poučená provozovatelem o jednotlivých činnostech a možných rizicích při nesprávném chování. Činnosti, které nespádají do normálního provozu stroje, smí obsluha vykonat pouze, pokud jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze a provozovatel stroje je s nimi seznámený.

### Kvalifikovaní pracovníci

Kvalifikovaní pracovníci jsou na základě svého odborného vzdělání a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných norem a ustanovení, schopní provádět příslušné práce, rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

### Výrobce

Některé práce smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci výrobce. Jiní pracovníci nejsou oprávněni tyto práce provádět. Pro provedení těchto prací kontaktujte Vašeho prodejce.

## 2.4 Osobní ochranné pomůcky

Osobní ochranné pomůcky slouží k ochraně bezpečnosti a zdraví obsluhy stroje.

Personál musí tyto pomůcky používat dle pokynů tohoto návodu k obsluze.

Následující symboly označují jednotlivé ochranné pomůcky:



### Ochranné brýle

Ochranné brýle chrání oči před odlétnutými díly.



### Ochranné rukavice

Ochranné rukavice chrání ruce před ostrými hranami, stejně jako třením, opotřebením nebo hlubšími zraněními.



### Bezpečnostní obuv

Pracovní obuv chrání nohy před rozdrčením, pádem předmětů a uklouznutím na kluzkém povrchu.



### Pracovní oděv

Pracovní oděv je přiléhavý oděv s nízkou pevností v tahu.

## 2.5 Obecné bezpečnostní pokyny

- Elektrocentrálu používejte pouze ve venkovním prostředí, v dostatečné vzdálenosti od oken, dveří a ventilačních otvorů.
- Elektrocentrála nikdy nesmí běžet v uzavřených místnostech, které nemají dostatečné větrání. Motor produkuje oxid uhelnatý a další škodlivé plyny. Vyvedte spaliny z pracoviště prostřednictvím potrubí a odsávacích systémů.
- Elektrocentrálu provozujte pouze na horizontálním podkladu, aby byl zajištěn optimální průtok oleje a paliva do motoru. Pokud není možné elektrocentrálu provozovat na horizontálním podkladu, musí provozovatel zajistit stabilní polohu elektrocentrály pomocí nivelačních a zajišťovacích prvků.
- Při použití elektrocentrály za deště nebo sněhu je třeba přijmout nezbytná opatření pro zajištění její ochrany a stability.
- Vždy udržujte děti mimo pracovní prostor elektrocentrály; mějte na paměti, že vypnutý motor zůstává ještě asi hodinu horký.
- Neprovádějte žádnou kontrolu či údržbu na elektrocentrále za provozu; v každém případě nejdříve vypněte motor.
- Doplnění paliva či oleje provádějte pouze, když je motor vypnutý.
- Před použitím je třeba znát funkce elektrocentrály: Nepoučené osoby nesmí elektrocentrálu používat.
- Tento stroj není určený pro přepravu osob.
- Pokud není elektrocentrála v provozu, zajistěte ji proti neoprávněnému použití blokovacím systémem (vytáhněte zapalovací klíč, zajistěte ochranný kryt zámkem, atd.).
- Dbejte na dostatečné osvětlení stroje. Přitom je třeba dodržovat příslušné normy.
- Pokud ochranné kryty odstraníte (pro účely údržby nebo kontroly), je nezbytné, abyste nejdříve elektro-

centrálu vypnuli. Opravy a údržbu stroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

- Nepoužívejte elektrocentrálu v prostorech s nebezpečím výbuchu.
- V případě požáru je zakázáno hasit elektrocentrálu vodou, používejte pouze speciální bezpečnostní systémy (práškové hasicí přístroje, atd).
- Pokud pracujete v blízkosti stroje, použijte ochranná sluchátka.



### POZOR!

Vyhnete se přímému kontaktu těla s palivem, motorovým olejem a kyseliny do baterie. Při kontaktu s kůží použijte mýdlovou vodu a místo dobře opláchněte; nepoužívejte organická rozpouštědla. Při zasažení očí je omyjte mýdlovou vodou a dobře je opláchněte. Při vdechnutí nebo spolknutí těchto kapalin vyhledejte lékařskou pomoc.

### 2.6 Výstražné štítky na zařízení

Na stroji jsou umístěny následující výstražné štítky s pokyny, které je třeba dodržovat.



Obr. 1: Výstražné štítky

### 3 Správný účel použití

Tato elektrocentrála slouží výhradně jako zdroj elektrické energie. Je univerzálně použitelná pro 230 V a 400 V spotřebiče dle modelu.

Ke správnému účelu použití zařízení patří také dodržování všech údajů a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.

#### 3.1 Zamezení předvídatelným nebezpečím

Každé jiné použití se považuje za nesprávné použití.

Mezi nesprávné použití stroje patří:

- Výběr elektrocentrály
- Nepoužívejte stroj bez funkčních ochranných zařízení.
- Neměňte ani neobcházejte bezpečnostní prvky.
- Dodržujte pokyny pro údržbu.
- Respektujte známky opotřebení a poškození částí stroje a včas je vyměňte.
- Servisní práce smí provádět pouze oprávnění pracovníci.
- Údržbu provádějte pouze na vypnutém stroji.
- Úmyslné nebo neopatrné zacházení se strojem během provozu.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství.
- Nepoužívejte stroj, pokud nebyl plně přečten a pochopen návod k obsluze.

Nesprávné použití stroje může vést k nebezpečným situacím.

Při svévolných konstrukčních a technických změnách stroje zaniká záruka výrobce za následné škody.

Na jakékoli nároky na záruční plnění při nesprávném použití výrobku nebude brán zřetel.

#### 3.2 Zbytková rizika

I když budou dodrženy veškeré bezpečnostní předpisy a stroj bude použitý podle určení, stále existují zbytková rizika, která jsou uvedena níže:

- Poškození sluchu při dlouhodobé práci na stroji bez ochranných sluchátek.
- Nebezpečí při vdechnutí prachu.
- Zahřáté díly mohou vést k popáleninám a dalším zraněním.

## 4 Technická data

### 4.1 Tabulka



Typ	PG-E 30 SRA	PG-E 40 SRA
Napětí	230 V	230 V
Časově omezený max. výkon	3,08 kVA 230V	4,18 kVA 230V
Časově omezený max. výkon	2,8 kW 230 V	3,8 kW 230 V
Trvalý výkon	2,75 kVA 230V	3,63 kVA 230V
Trvalý výkon	2,5 kW 230 V	3,3 kW 230 V
Účinnost	0,9 Cos $\phi$	0,9 Cos $\phi$
Pohonná hmota	Benzín	Benzín
Startér	Ruční	Ruční
Provozní doba při 50% zatížení	12,5 hodin	14 hodin
Provozní doba při 100% zatížení	9,5 hodin	9,5 hodin
Objem nádrže	15 litrů	15 litrů
Hladina akustického tlaku	75 dB(A)	75 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	96 dB(A)	96 dB(A)
Zásuvky	2 x 230V Schuko	2 x 230V Schuko
Stupeň krytí elektrocentrály	IP 23	IP 23
Stupeň krytí zásuvek	IP 44	IP 44
Rozměry	595x460x 500 mm	595x460x 527 mm
Hmotnost	48,7 kg	55 kg
Množství motorového oleje min./max.	0,25 - 0,6 l	0,25 - 0,6 l

Typ	PG-E 60 SEA	PG-E 90 SEA
Napětí	230 V	230V
Časově omezený max. výkon	6,05 kVA 230V	8,8 kVA 230V
Časově omezený max. výkon	5,5 kW 230V	8 kW 230V
Trvalý výkon	5,5 kVA 230V	8,25 kVA 230V
Trvalý výkon	5 kW 230V	7,5 kW 230V
Účinnost	0,9 Cos $\phi$	0,9 Cos $\phi$
Pohonná hmota	Benzín	Benzín
Startér	Ruční / elektrický	
Provozní doba při 50% zatížení	16 hodin	12 hodin
Provozní doba při 100% zatížení	8,2 hodin	8 hodin
Objem nádrže	25 litrů	25 litrů
Spotřeba při 75% zatížení		2,5 l/h
Otáčky		3600 min <sup>-1</sup>
Hladina akustického tlaku	76 dB(A)	67 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	97 dB(A)	97 dB(A)
Provedení zásuvek	2x 230V Schuko/ 1x 230V CEE 32A	
Stupeň krytí elektrocentrály	IP 23	IP 23M
Stupeň krytí zásuvek	IP 44	IP 44
Výkon motoru	9,6 kW	11,7 kW
Rozměry	700 x 526 x 580 mm	
Hmotnost	90,5 kg	93,7 kg
Množství motorového oleje	0,55 - 1,1 l	



Typ	PG-E 80 TEA H	PG-E 100 TEA H
Napětí	230 V / 400 V	230 V / 400 V
Časově omezený max. výkon	2,75 / 8,4 kVA 230V/400V	4,05 / 13,2 kVA 230V/400V
Časově omezený max. výkon	2,5 / 7,0 kW 230V/400V	3,68 / 11 kW 230V/400V
Trvalý výkon	2,53 / 7,8 kVA 230V/400V	3,79 / 12 kVA 230V/400V
Trvalý výkon	2,3 / 6,5 kW 230V/400V	3,45 / 10 kW 230V/400V
Účinnost	0,9 / 0,8 Cos φ	
Pohonná hmota	Benzín	Benzín
Startér	Ruční / Elektrický	Elektrický
Provozní doba při 50% zatížení	13 hodin	10 hodin
Provozní doba při 100% zatížení	8,5 hodin	8 hodin
Objem nádrže	25 litrů	45 litrů
Spotřeba při 75% zatížení		6 l/h
Otáčky		3000 min <sup>-1</sup>
Hladina akustického tlaku	76 dB(A)	79 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	97 dB(A)	99 dB(A)
Provedení zásuvek	2x 230 V Schuko 1x 400 V, 16A	2 x 230 V / 1x400V
Stupeň krytí elektrocentrály	IP 23	IP 23
Stupeň krytí zásuvek	IP 44	IP 44
Výkon motoru	10,3 kW	14 kW
Rozměry elektrocentrály (d x š x v)	700x526x580 mm	730x600x910 mm
Hmotnost	93,7 kg	170 kg
Množství motorového oleje	0,6 - 1,2 l	1,3 l

## 4.2 Typový štítek

Stromerzeuger Power generator			
Typ Type	PG-E 100 TEA H	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	6706100	Baujahr Year of manufacture	Monat/Jahr month/year
Frequenz Frequency	50 Hz	Ausgangsspannung Output Voltage	230 V / 400 V
Leistung COP Power COP	3,45 / 10 kVA	Schalleistungspegel Sound power level	99 dB(A)
Gewicht Weight	170 kg	Schutzklasse Protection class	IP 23
 www.unicraft.de		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Obr. 2: Typový štítek elektrocentrály PG-E 100 TEA H

## 5 Přeprava, balení a skladování

### Dodání

Po dodání zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození během přepravy. Pokud došlo k poškození stroje, ihned to oznamte přepravci nebo prodejci.

### Přeprava

Nesprávná přeprava může způsobit poškození nebo poruchy na stroji, za které neposkytujeme záruku.

Přepravujte stroj zabezpečený proti posunutí nebo převrácení dostatečně dimenzovaným vysokozdvížným vozíkem na místo instalace.



### VAROVÁNÍ!

Části stroje mohou při pádu z vysokozdvížných vozíků nebo jiných přepravních vozidel způsobit velmi vážná, nebo dokonce smrtelná zranění. Dodržujte pokyny a informace umístěné na přepravním obalu.

Dbejte na hmotnost stroje. Po vybalení stroje lze hmotnost stroje zjistit také na typovém štítku. Používejte pouze dopravní prostředky a prostředky pro uchycení nákladu, které unesou celkovou hmotnost.



### VAROVÁNÍ!

Použití nestabilního zdvihacího nebo závěsného zařízení, které může při zatížení selhat, může způsobit velmi závažná poranění či dokonce smrt. Zkontrolujte, zda má zdvihací a závěsné zařízení nákladu dostatečnou nosnost a je v bezvadném stavu.

Dodržujte nařízení pro prevenci pracovních úrazů a bezpečnost na pracovišti vydaná vaší organizací nebo jinými orgány.  
Náklad pečlivě upevněte.

### Obecné nebezpečí při přepravě



### VAROVÁNÍ - NEBEZPEČÍ PŘEVŘÁCENÍ!

Stroj nesmí být zvednut více než o 2 cm nezajištěný. Zaměstnanci musí být mimo nebezpečnou zónu, mimo dosah nákladu.  
Varujte zaměstnance a informujte je o riziku.

Přepravu směřj provádět pouze oprávněné a kvalifikované osoby. Při přepravě postupujte opatrně. Vyhněte se nebezpečnému jednání.

Obzvláště nebezpečné jsou nerovné povrchu (např. příjezdové cesty, rampy a podobně). Pokud je jízda takovými průjezdy nevyhnutelná, je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Před zahájením přepravy zkontrolujte na přepravní trase možné nebezpečí, hrboly a nedokonalosti, jakož i dostatečnou pevnost a nosnost.

Nebezpečná místa, nerovnosti a závady musí být před přepravou zkontrolovány. Odstraňování nebezpečných míst, nerovností a problémových míst při přepravě jinými zaměstnanci vede ke značnému nebezpečí.



### POZOR!

Elektrocentrálu přepravujte pouze s prázdnou nádrží na benzín!  
Svíčka musí být vytažena.



### UPOZORNĚNÍ!

Dbejte na dostatečnou nosnost zvedacích zařízení při přepravě a zvedání stroje.



### UPOZORNĚNÍ!

Chraňte stroj před vlhkostí.

Během přepravy musí být elektrocentrála řádně zajištěná tak, aby se nemohla převrátit; vypustte palivo a ujistěte se, že z baterie (pokud je k dispozici) neunikají kyseliny nebo výpary. Při přepravě na silničních vozidlech zkontrolujte celou hmotnost stroje. Nikdy neumísťujte elektrocentrálu do vozidla, pokud je v provozu.



### Tipy a doporučení

Při delší přepravě dbejte na to, aby ochranná vrstva proti korozi zůstala neporušená.

### Přeprava pomocí paletového nebo vysokozdvížného vozíku:

Pro přepravu použijte dostatečně dimenzovaný paletový nebo vysokozdvížný vozík. Elektrocentrála lis musí být při přepravě pevně zajištěná na paletě.

### Balení

Všechny použité materiály pro balení stroje jsou recyklovatelné a musí proto dojít k jejich hmotné recyklaci.

Papír a kartony odevzdejte do sběrný papíru.

Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (PS). Tyto látky odevzdejte k řádné likvidaci do sběrný nebo do kontejneru na plasty.

### Skladování

Stroj řádně vyčistěte před tím, než jej uskladníte v suchém, čistém a bezprašném prostoru při teplotách nad bodem mrazu. Na stroj již nic nepokládejte. Na stroj je zakázáno stavět také jiné předměty.



### POZOR!

Elektrocentrálu zapněte nejméně jednou týdně a nechejte ji běžet alespoň 30 minut. Pokud to není možné a elektrocentrála je mimo provoz více než 30 dní, přijměte vhodná opatření pro její řádné skladování.



### POZOR!

Je důležité, aby se zabránilo usazeninám v palivovém systému (karburátor, palivové hadice nebo nádrž) během skladování. Alkoholická paliva (ethanol nebo methanol), mohou zachycovat vlhkost, což vede k tvorbě kyseliny během skladování. Plyny s obsahem kyselin mohou vést k poškození palivového systému a měly by být vyprázdněny před skladováním po dobu 30 dnů nebo déle. Nikdy nepoužívejte čističe motoru nebo karburátoru uvnitř palivové nádrže, mohlo by to vést k trvalému poškození.

Pokud elektrocentrálu odstavíte z provozu na dobu delší než 30 dnů, je vhodné úplně vyprázdnit palivovou nádrž. U benzínových motorů je důležité vyprázdnit karburátor.



rovou vanu: staré zbytky benzínu mohou poškodit usazeninami díly, které s ním přijdou do kontaktu.

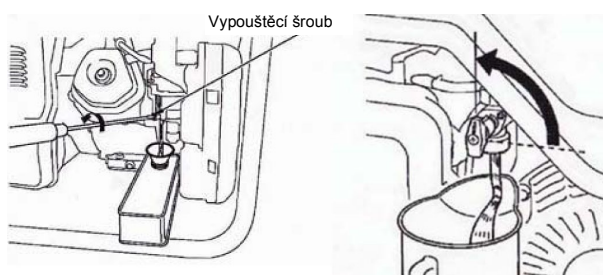


**POZOR!**

Benzín je vysoce hořlavá látka a za určitých podmínek je výbušná. V blízkém okolí elektrocentrály platí přísný zákaz kouření.

Krok 1: Vyprázdněte nádrž na benzín, zapněte elektrocentrálu a nechte ji běžet, dokud se nespoteřebuje všechen benzín a elektrocentrála se zastaví.

Krok 2: Proveďte výměnu motorový olej, dokud je motor teplý. Doliňte nový motorový olej, který je vhodný pro skladovací teplotu.



Obr. 3: Vypuštění oleje a benzínu

Krok 3: Vyšroubujte zapalovací svíčku a nalijte do válce asi 15 ml strojního oleje. Otvor zapalovací svíčky zakryjte hadrem. Několikrát zatáhněte za startovací lanko, abyste promazali povrch válce a pístový kroužek.

Krok 4: Zapalovací svíčku opět našroubujte a dotáhněte. Zástrčku svíčky nezapojujte!

Krok 5: Očistěte povrch elektrocentrály a zkontrolujte, zda jsou chladicí žebra čistá a volná. Vytáhněte kabel od baterie (pokud je k dispozici).

Krok 6: Ochlazenou elektrocentrálu přikryjte a chraňte před vlhkostí.

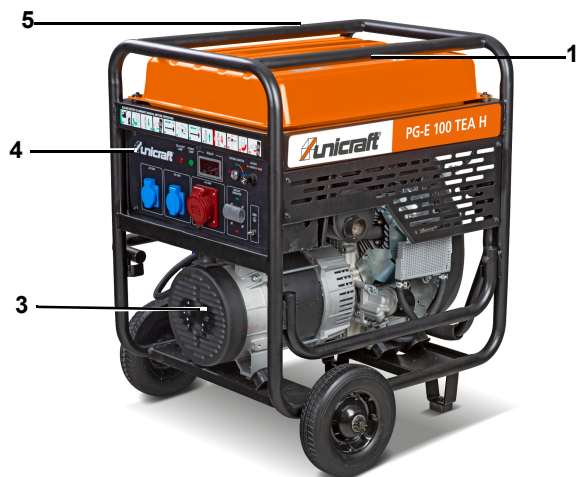
## 6 Popis zařízení

Obrázky uvedené v tomto návodu k obsluze se mohou lišit od skutečnosti.



Obr. 4: Elektrocentrála

- 1 Víko nádrže
- 2 400 V zásuvka (model PG-E 80 TEA)
- 3 Benzínový kohout
- 4 Baterie
- 5 Zátka plnicího otvoru oleje / olejová měrka
- 6 Ukazatel stavu nádrže
- 7 Nádrž na benzín
- 8 Sytič
- 9 Svíčka
- 10 Zvuková izolace
- 11 Startér
- 12 Vzduchový filtr
- 13 Uzemnění
- 14 Hlavní vypínač a startér motoru



Obr. 5: PG-E 100 TEA H

- 1 Nádrž na benzín
- 3 Motor
- 4 Ovládací panel
- 5 Rám



Obr. 6: Ovládací panel (PG-E 40, PG-E 80 TEA H, PG-E 100 TEA H)

- 1 Hlavní vypínač a startér motoru
- 2 Ukazatel napětí, frekvence, provozních hodin
- 3 Ochranný jistič
- 4 Kontrolka oleje
- 5 Uzemnění
- 6 230 V zásuvka
- 7 400 V zásuvka
- 8 Sytič
- 9 Provozní kontrolka



Obr. 7: Sklopné přepravní madlo

## 7 Ustavení a montáž



**Použijte ochranné rukavice!**



**Použijte pracovní obuv!**



**Použijte pracovní oděv!**



**POZOR!**

**Nebezpečí přímáčknutí!**

Při nesprávné montáži vzniká nebezpečí poranění prstů či rukou.

- Dbejte na hmotnost elektrocentrály. Použijte vhodná podpůrná zařízení, aby nedošlo k pádu stroje.

### 7.1 Vybalení

Krok 1: Položte krabici se strojem na stabilní a rovný podklad.

Krok 2: Otevřete krabici tak, že rozříznete její rohy.

Krok 3: Pro montáž kol vyjměte elektrocentrálu z krabice.

#### Rozsah dodávky

- Kola,
- Rukojeť,
- Náprava kol,
- Balení dílů se svíčkou,
- Návod k obsluze

## 7.2 Montáž

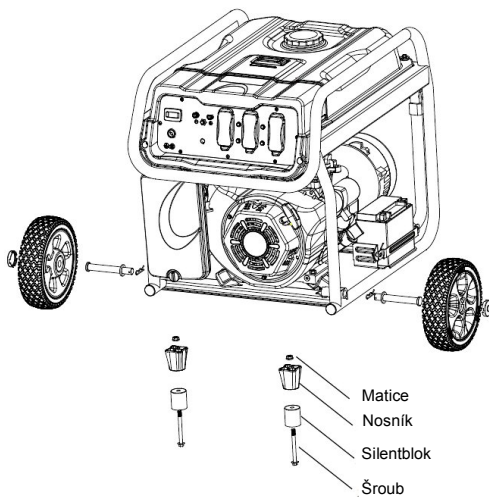
### Montáž kol na:

- PG-E 30 SRA
- PG-E 40 SRA
- PG-E 60 SEA
- PG-E 80 TEA H

Krok 1: Zasuňte nápravu do vedení v rámu.

Krok 2: Nasadte náboj, kolo a distanční kroužek, do otvoru v nápravě zastrčte závlačku a ohněte její konce směrem ven, abyste ji zajistili (obr. 8).

Krok 3: Silentbloky namontujte, jak je zobrazeno na obrázku 8: Prostrčte šrouby M8 přes silentbloky, nosníky a otvory v rámu a zajistěte je pomocí matic.



Obr. 8: Montáž kol a silentbloků

### Montáž kol na:

- PG-E 90 SEA

Krok 1: Zasuňte nápravu do vedení v rámu.

Krok 2: Nasadte náboj, kolo a podložku.

Krok 3: Poté vložte závlačku do otvoru v ose kola.

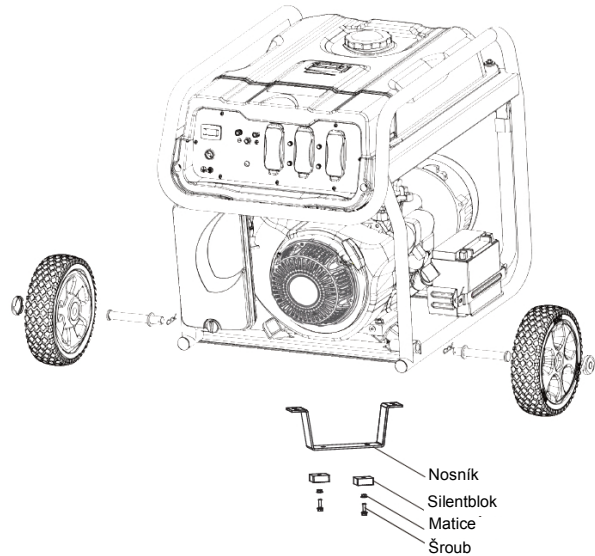
Krok 4: Ohněte výstupky závlačky směrem ven, abyste čep zajistili na místě.

Namontujte nárazníky kol podle obr. 9:

Krok 5: Vložte šroub M6 do gumového nárazníku a šroub M8 do spodní části držáku nárazníku.

Krok 6: Zajistěte čep pomocí M8 matice.

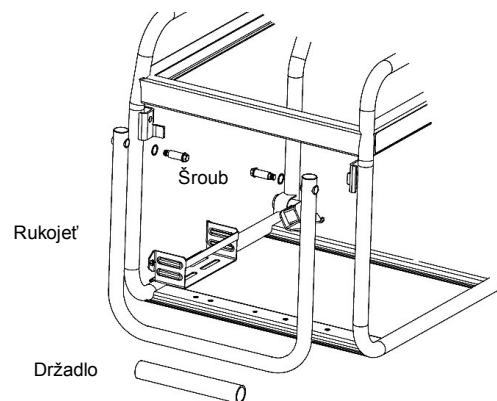
Krok 7: Vložte šroub M8 přes rám elektrocentrály ho do horní části držáku nárazníku. Zajistěte čep pomocí M8 matice.



Obr. 9: Montáž kol a silentbloků

### Montáž rukojeti

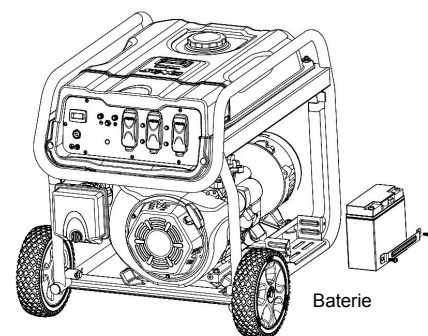
Rukojeť namontujte, jak je zobrazeno na obrázku 10: Prostrčte šrouby M8 přes otvory na rukojeti a rámu a zajistěte je pomocí matic.



Obr. 10: Montáž výklopné rukojeti

### Baterie

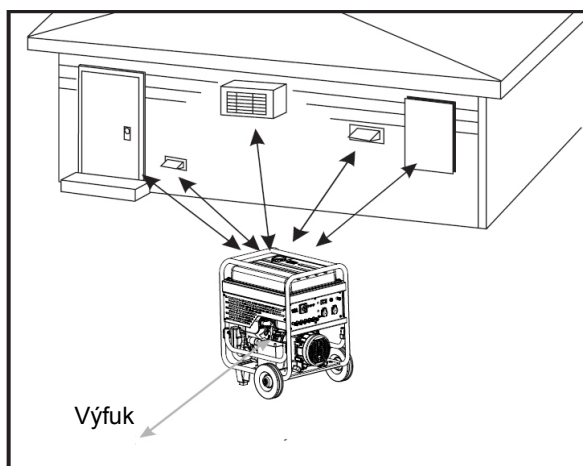
Vložte baterii do nosníku a našroubujte držák (obr. 11).



Obr. 11: Montáž baterie

## 7.3 Ustavení

- Elektrocentrála musí být umístěna nejméně 2 m od budov a jiných hořlavých materiálů.
- Pro zajištění dostatečného chlazení, údržby a oprav by měl být požadovaný volný prostor do stran a nad generátorem alespoň 1 metr.
- Výfukové plyny vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od oken, dveří, větracích otvorů nebo jiných otvorů (obr. 12).



Obr. 12: Umístění

## 8 Uvedení do provozu



### VAROVÁNÍ!

#### Vážné nebezpečí!

Při nerespektování těchto pravidel nastává vážné riziko ohrožení života.

- Nikdy nepracujte se strojem, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků, silné únavy nebo nemoci.
- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba. Další osoby se nesmí vyskytovat během provozu v přímé blízkosti stroje.



### POZOR!

#### Nebezpečí přimáčknutí!

Při nesprávné práci se strojem vzniká nebezpečí poranění prstů či rukou.

- Nikdy se během provozu nesnažte uchopit řemen.



### POZOR!

Uvedení stroje do provozu při nedostatečném množství oleje může způsobit vážné poškození!

Zkontrolujte hladinu paliva v nádrži: používejte pouze čisté palivo bez obsahu vody.

Palivo je za určitých okolností vysoce hořlavé a výbušné. Palivo doplňujte v dobře větraném prostředí a při vypnutém motoru. Během doplňování paliva platí přísný zákaz kouření a používání otevřeného ohně.

Nikdy nespouštějte elektrocentrálu před vložením vzduchového filtru, došlo by ke značnému snížení životnosti motoru a generátoru.



### UPOZORNĚNÍ!

- Elektrocentrálu používejte pouze v čistém a suchém prostředí. Nevystavujte elektrocentrálu nadměrnému prachu, špíně, vlhkosti a párámu.
- Chladicí žebra nesmí být ucpaná cizími tělesy.



### Použijte ochranné brýle!



### Použijte pracovní obuv!



### Použijte pracovní oděv!



### UPOZORNĚNÍ!

Před prvním uvedením stroje do provozu proveďte následující úkony.

- Ujistěte se, že je stroj ustavený na rovný, vodorovný a stabilní povrch.
- Ujistěte se, že k elektrocentrále není připojený žádný spotřebič.
- Olej má velký vliv na výkon a životnost motoru. Ideální charakteristiku a hladinu oleje najdete v návodu k obsluze motoru této elektrocentrály.
- U elektrocentrál s benzínovým motorem je třeba pro studený start zapnout sytič.
- U elektrocentrál s elektrickým zapalováním otočte klíčkem zapalování do polohy START a uvolněte jej, když se motor rozběhne.
- U elektrocentrál se startovacím lankem jej pomalu vytáhněte, dokud nezačne klást odpor, poté jím prudce zatáhněte.



## 8.1 Před startem



### POZOR!

Nádrž nenaplňujte v uzavřených místnostech. Nikdy nádrž nenaplňujte, pokud je motor v chodu nebo je dosud horký. Nádrž nenaplňujte příliš (nenaplňujte až k plnicímu otvoru), neboť by kvůli vibracím motoru mohlo dojít k vylití paliva. Dávejte pozor, abyste nevylili benzín během tankování na zem. Ujistěte se, že je víčko palivové nádrže po naplnění správně uzavřené. Jestliže se benzín vylil na zem, ujistěte se před nastartováním motoru, že je pracoviště a jeho okolí suché. Vyhněte se přímému kontaktu těla s palivem a vdechnutí výparů; uchovávejte palivo mimo dosah dětí. Benzínové páry jsou hořlavé. Při tankování paliva platí přísný zákaz kouření. Zamezte také otevřenému ohni.

Krok 1: Ujistěte se, že k elektrocentrále není připojený žádný spotřebič.

Krok 2: Zkontrolujte uzemnění. Správné uzemnění generátoru zajišťuje, aby nedošlo k úderu elektrickým proudem v generátoru nebo v připojených elektrických zařízeních. Správné uzemnění také zamezuje tvoření statické elektřiny.

Krok 3: Zkontrolujte vzduchový filtr: ujistěte se, že je v dobrém stavu, bez prachu a nečistot. Přístup k filtru naleznete v návodu k obsluze motoru.

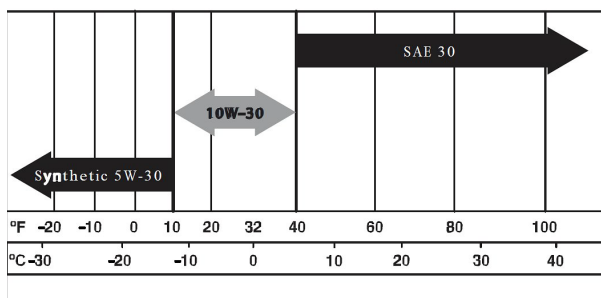


### POZOR!

Zamezte kontaktu s kyselinou, v blízkosti baterie je zakázáno kouřit nebou používat otevřený oheň: kyseliny baterie jsou vysoce hořlavé! Vyhněte se přímému kontaktu těla s kyselinou, uchovávejte ji mimo dosah dětí.

Krok 5: Zkontrolujte hladinu motorového oleje, případně jej doplňte.

Doplňte olej. V závislosti na teplotě zvolte vhodný motorový olej.



Obr. 13: Volba motorového oleje v závislosti na teplotě

Stroj proto ustavte na rovnou plochu.

Očistěte oblast kolem plnicího otvoru. Sejměte víčko, vytáhněte měрку a oťřete ji.

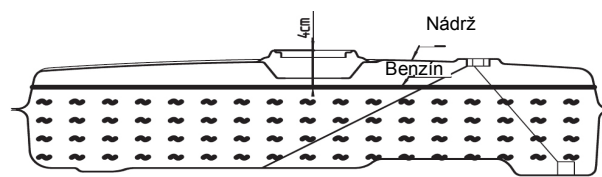
Olej pomalu nalijte přes olejový filtr do motoru, až hladina dosáhne značky na měrci. Mezitím několikrát zkontrolujte hladinu. Nikdy nepřekračujte maximální hladinu!

Plnicí otvor řádně zavřete pomocí víčka.

Před každým startem motoru zkontrolujte hladinu oleje!

Krok 6: Dolijte do nádrže benzín. Používejte pouze bezolovnatý benzín. Nepoužívejte benzín s větším než 10% obsahem etanolu.

V nádrži ponechte asi 4 cm volného prostoru pro expanzi benzínu (obr. 14).



Obr. 14: Expanze benzínu



### POZOR!

Nikdy nenaplňujte nádrž za chodu motoru! Elektrocentrálu je třeba nechat alespoň 2 minuty vychladnout před tím, než otevřete víčko nádrže.

Pomalou otevřete víčko palivové nádrže kvůli kompenzaci tlaku.

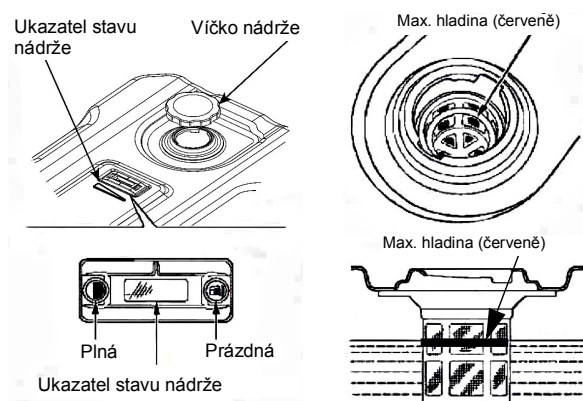
Nikdy nemíchejte olej s benzínem!

Nepřepĺňujte palivovou nádrž. Nechejte prostor pro expanzi benzínu.

Pravidelně kontrolujte vedení, nádrž a víčko ohledně těsnosti nebo poškození. V případě potřeby je vyměňte.

V případě, že používáte elektrocentrálu v nadmořské výšce více než 1 500 m nad mořem, je nutné použít benzín s oktanovým číslem nejméně 85.

Plnicí otvor řádně zavřete pomocí víčka. Setřete vyteklý benzín!



Obr. 15: Stav benzínu

## 8.2 Zapnutí elektrocentrály

Motor je vybaven čidlem nízké hladiny oleje, které automaticky vypne motor, když hladina oleje klesne pod určitou hodnotu. V případě, že se motor automaticky vypne a v palivové nádrži je dostatek paliva, zkontrolujte hladinu motorového oleje.



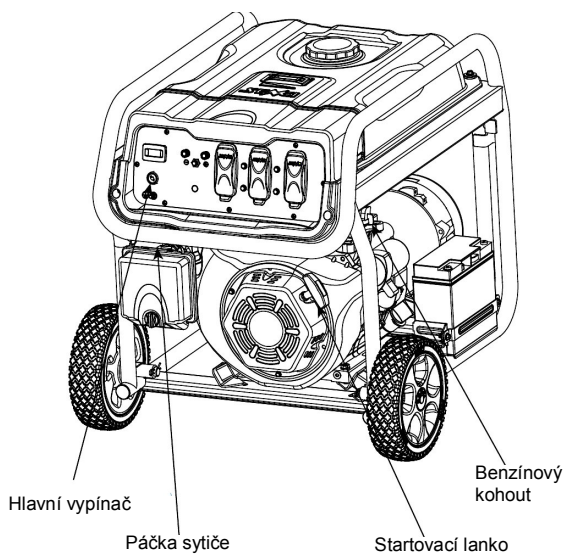
### POZOR!

Nikdy motor nezapínáte nebo nevypínáte, pokud jsou k elektrocentrále připojené spotřebiče. Všechny elektrické spotřebiče odpojte od elektrocentrály před jejím spuštěním. Zkontrolujte, zda je elektrocentrála ve vodorovné poloze.



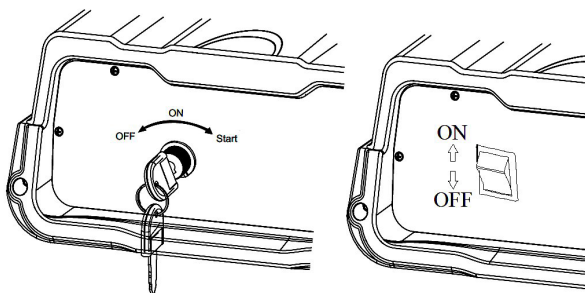
### POZOR!

Dbejte na to, aby nedošlo k navíjení startovacího lanka vysokou rychlostí. Aby nedošlo k poškození startéru, je třeba startovací lanko pomalu nechat navíjet zpět.



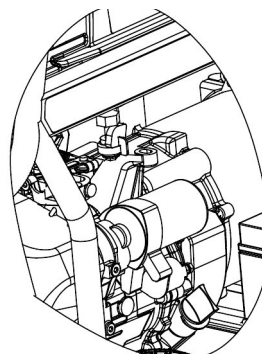
Obr. 16: Zapnutí elektrocentrály

Krok 1: Přepněte hlavní vypínač do polohy ON.

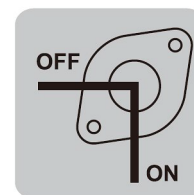


Obr. 17: Hlavní vypínač

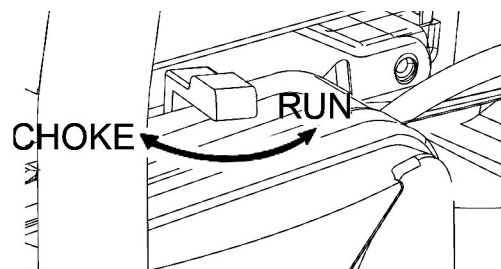
Krok 2: Otočte benzinový kohout do polohy ON.



Obr. 18: Otevření benzinového kohoutu

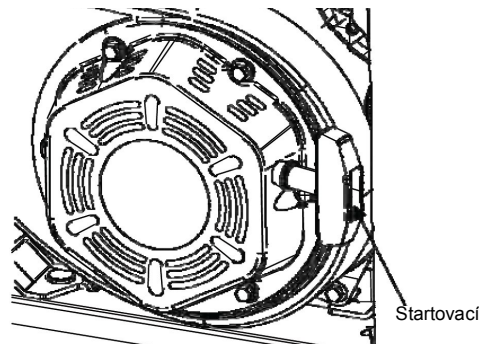


Krok 3: Zatáhněte za páčku sytiče (poloha CHOKE).



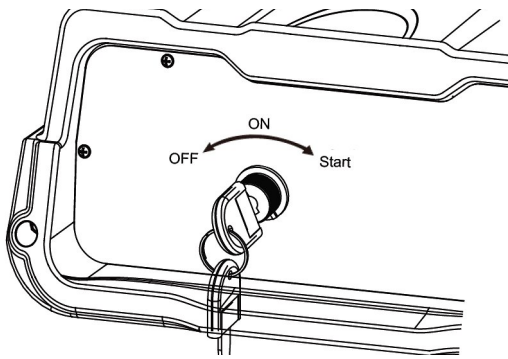
Obr. 19: Páčka sytiče

Krok 4: U elektrocentrály se startovacím lankem jej pomalu vytáhněte, dokud nezačne klást odpor, poté jím prudce zatáhněte.



Obr. 20: Startovací lanko

U elektrocentrály s elektrickým startérem otočte klíč do polohy START a držte jej v ní, dokud se elektrocentrála nenastartuje. Pro zvýšení životnosti startéru nikdy nenechejte startér běžet déle než 15 sekund. Počkejte mezi pokusy o start alespoň 1 minutu.



Obr. 21: Elektrický startér

Krok 5: Po nastartování motoru přepněte páčku sytiče do prostřední polohy, dokud není chod motoru hladký. Poté páčku sytiče přepněte do původní polohy (RUN). Pokud motor stále neběží hladce, přepněte páčku sytiče zpět do střední polohy a pak zpět do výchozí polohy (RUN), až když motor běží hladce.



**POZOR!**

Pokud se motor po 3 pokusech nenastartuje nebo se během chodu zastaví, zkontrolujte, zda stojí elektrocentrála ve vodorovné poloze a je v ní dostatek motorového oleje. (Vypnutí při nedostatku oleje).

### 8.3 Provoz



**POZOR!**

- K elektrocentrále nepřipojujte žádné spotřebiče, jejichž elektrické vlastnosti neznáte nebo jejichž vlastnosti se odlišují od vlastností elektrocentrály (rozdílné napětí a/nebo frekvence).
- Elektrický obvod elektrocentrály je chráněn jističem: Případné přetížení a/nebo zkrat způsobí přerušení obvodu. Chcete-li znovu aktivovat obvod, odeberte nadbytečné spotřebiče proudu, určete příčinu zkratu a/nebo přetížení a zapněte znovu spínač.
- Během uvedení elektrocentrály do provozu nenechte žádné předměty na její rám nebo přímo na motor: případná cizí tělesa mohou mít vliv na správnou funkci elektrocentrály.
- Normální vibrace motoru elektrocentrály nejsou překážkou provozu. Silentbloky jsou dimenzovány odpovídajícím způsobem pro zajištění správné funkce elektrocentrály.

Motor je vybaven čidlem nízké hladiny oleje, které automaticky vypne motor, když hladina oleje klesne pod určitou hodnotu. V případě, že se motor automaticky vypne a v palivové nádrži je dostatek paliva, zkontrolujte hladinu motorového oleje.

Krok 1: Nechejte motor několik minut zahřát.

Krok 2: Sečtěte výkon (W nebo A) elektrických spotřebičů. Součet nesmí překročit kapacitu elektrocentrály, resp. jističe.

Krok 3: Připojte elektrické spotřebiče. Spotřebiče musejí být vypnuté.

Krok 4: Zapněte elektrické spotřebiče.



**POZOR!**

Při přehřátí připojených spotřebičů je vypněte a odpojte od elektrocentrály.



**POZOR!**

Elektrocentrálu zapněte nejméně jednou týdně a nechejte ji běžet alespoň 30 minut. Pokud to není možné a elektrocentrála je mimo provoz více než 30 dní, přijměte vhodná opatření pro její řádné skladování.

Vyprázdněte nádrž na benzín, zapněte elektrocentrálu a nechejte ji běžet, dokud se nespoteřebuje všechny benzín a elektrocentrála se zastaví.

Ochlazenou elektrocentrálu přikryjte a chraňte před vlhkostí.

Další opatření najdete v kapitole „Skladování“.

### 8.4 Vypnutí elektrocentrály



**POZOR!**

I po vypnutí motoru z něj sálá teplo, proto je třeba zajistit dostatečné větrání i po vypnutí elektrocentrály.

Krok 1: Vypněte všechny elektrocentrálu poháněné spotřebiče.

Krok 2: Odpojte spotřebiče z elektrocentrály.

Krok 3: Nechejte motor běžet 2-3 minuty bez zátěže a poté vypněte motor stisknutím tlačítka přímo na motoru. To zaručuje dobré chlazení. U elektrocentrály s elektrickým startérem otočte klíč do polohy OFF.

Krok 4: Otočte benzínový kohout do polohy OFF.



## 8.5 Použití při chladném počasí

Za určitých povětrnostních podmínek (teploty nižší než 4 °C v kombinaci s vysokou vlhkostí vzduchu) může dojít k namrznání karburátoru a/nebo ventilačního systému klikové skříňe generátoru. K omezení tohoto problému je třeba podniknout následující kroky:

Krok 1: Ujistěte se, že je v generátoru čistý a čerstvý benzín.

Krok 2: Otevřete palivový ventil (ventil v otevřené poloze).

Krok 3: Používejte nejlépe syntetický olej (SAE 5W-30).

Krok 4: Hladinu oleje kontrolujte denně nebo po každých osmi (8) hodinách provozu.

Krok 5: Provádějte řádnou údržbu dle plánu údržby-

Krok 6: Chraňte elektrocentrály před vlivem počasí.

## 9 Čistění, údržba a opravy



### POZOR!

- Všechny práce smí být prováděny pouze na vypnuté elektrocentrále.
- Vždy odpojte konektor zapalovací svíčky od zapalovací svíčky.
- K elektrocentrále nesmí být připojený žádný spotřebič.
- Je třeba počkat, až horké části vychladnou.
- Nikdy elektrocentrálu nečistěte proudem vody nebo hořlavými prostředky.
- Před opětovným uvedením elektrocentrály do provozu se ujistěte, že je zcela suchá.



### UPOZORNĚNÍ!

Záruka se nevztahuje na díly elektrocentrály, se kterými byly nesprávně zacházeno. Pro úplný rozsah záruky musí obsluha postupovat přesně podle pokynů v tomto návodu.

Ke správnému provozu elektrocentrály patří také provádění pravidelné údržby. Postupujte podle pokynů v kapitole „Plán údržby“.

### 9.1 Čistění

Udržujte stroj v čistotě.



### POZOR!

- Pro čistění umělohmotných dílů nebo lakovaných povrchů nepoužívejte rozpouštědla. Mohlo by dojít k poškození těchto dílů.



### Použijte ochranné rukavice!



### UPOZORNĚNÍ!

Při čistění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Mohlo by dojít k poškození stroje.

Všechny plastové a lakované díly čistěte navlhčeným hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem.

Přebytečné mazivo nebo olej odstraňte suchým hadrem.

Chladicí žebra udržujte v čistotě.

### 9.2 Údržba a opravy

Údržbu a opravy smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.

Při nesprávné funkci stroje se obraťte na svého prodejce nebo zákaznický servis. Kontaktní údaje najdete v kapitole 1.2 Zákaznický servis.

Všechny odmontované bezpečnostní a ochranné prvky je třeba po ukončení údržby opět namontovat.

Svorky baterie dobře namažte a baterii doplňte destilovanou vodou, pokud v ní prvky leží volně.

### 9.3 Plán údržby

Interval údržby	Předmět údržby
Po prvních 5 provozních hodinách	Výměna oleje
8 provozních hodin nebo denně	Kontrola hladiny oleje Čistění od nánosu
25 provozních hodin nebo 1x ročně	Čistění vzduchového filtru
50 provozních hodin nebo 1x ročně	Výměna oleje
1x ročně	Výměna vzduchového filtru Kontrola vůle ventilu Kontrola, příp. výměna svíčky Kontrola zvukové izolace a ochranného krytu proti jiskrám Čistění systému chlazení

### 9.4 Pokyny pro správné skladování elektrocentrály

Elektrocentrály by obecně neměly být dlouhodobě skladovány. Pokud to není možné, je třeba dodržet následující body:

#### Skladování kratší než 30 dnů:

- Elektrocentrálu každý týden nastartujte a nechejte zahřát.
- Skladování musí být zajištěno v suché a bezprašné místnosti.
- Nevystavujte je velkým teplotním výkyvům (teplotní rozsah by se měl pohybovat v rozmezí minimálně 0° C a maximálně +40° C).

#### Skladování kratší než 1 rok:

- Elektrocentrálu očistěte a zakryjte.
- Před uskladněním vyměňte olej, protože je možné, že starý olej nasál vodu a součásti generátoru začínají korozeovat.  
(Motorový olej vyměňte, když je motor teplý, nikoliv horký).
- Natankujte kvalitní palivo, pokud možno bez etanolu, s vhodnými aditivy (stabilizátory, antioxidanty, ochrana proti korozi).
- Odpojte baterii a připojte ji k zařízení pro udržování napětí (baterie by měla být uložena v místnosti s teplotou přibližně 20 °C).

#### Skladování delší než 1 rok:

**Upozornění:** Je důležité odstranit z generátoru všechny kapaliny, protože zejména palivo, jako je benzín, má trvanlivost pouze přibližně jeden rok.

- Vypusťte z generátoru všechny kapaliny (olej a palivo). Důležité je také zajistit, aby byl karburátor také bez paliva.
- Vyjměte zapalovací svíčku a otvory zakryjte čistým hadříkem.
- Nalijte do válce 15 ml motorového oleje a nechte generátor několikrát vytočit, aby se olej rozprostřel.
- Opět zašroubujte zapalovací svíčku.
- Uchovávejte olej a benzín vhodnou ochranou proti korozi.
- Odpojte baterii a připojte ji k zařízení pro udržování napětí (baterie by měla být uložena v místnosti s teplotou přibližně 20 °C).
- Skladování musí být zajištěno v suché a bezprašné místnosti.
- Nevystavujte je velkým teplotním výkyvům (teplotní rozsah by se měl pohybovat v rozmezí minimálně 0° C a maximálně +40° C).

#### Uvedení do provozu

- Doplněte olej.
- Provedte výměnu filtrů.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku a vyčistěte ji.
- Nechte generátor trochu roztočit bez zapalovací svíčky zatažením za lanko, aby se olej rozprostřel.
- Zapalovací svíčka zašroubujte.
- Doplněte palivo.

#### Důležité upozornění:

Při spuštění generátoru se zpočátku kouří. Důvodem je to, že dříve naplněný olej se dodatečně spálí.

Při delším skladování ztrácí rotor synchronního motoru zbytkový magnetismus a nemůže již generovat napětí. Abyste tomu předešli, doporučujeme generátor alespoň jednou za měsíc podrobit alespoň 15minutovému zkušebnímu provozu.

### 9.5 Výměna oleje

Po prvním uvedení do provozu proveďte výměnu oleje po 5 provozních hodinách, poté každých 25 provozních hodin.

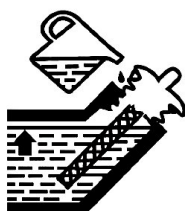
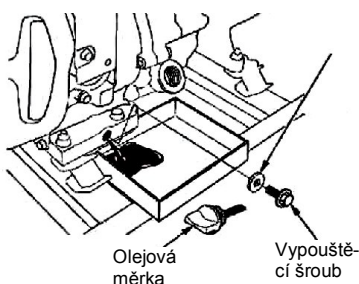
Při použití v prašném prostředí nebo za vysokých okolních teplot vyměňujte olej častěji.

Typ	PG-E 30 SRA / PG-E 40 SRA	PG-E 60 SEA	PG-E 80 TEA H / PG-E 90 SEA	PG-E 100 TEA H
Množství motorového oleje min.-max.:	0,25 - 0,6 	0,55 - 1,1 	0,6 - 1,2 	1,3



### POZOR!

- Horký olej může způsobit popáleniny. Před výměnou oleje nechte elektrocentrálu ochladit.
- Zamezte kontaktu kůže s použitým olejem.



Obr. 22: Výměna oleje

Krok 1: Očistěte oblast kolem plnicího a vypouštěcího otvoru oleje.

Krok 2: Vyjměte víčko plnicího otvoru, povolte vypouštěcí šroub a vypusťte olej do vhodné nádoby.

Krok 3: Když je olej úplně vypuštěný, opět našroubujte vypouštěcí šroub oleje a dotáhněte jej.

Krok 4: Olej pomalu nalijte přes olejový filtr do motoru, až hladina dosáhne značky na měrce. Mezitím několikrát zkontrolujte hladinu. Nikdy nepřekračujte maximální hladinu!

Krok 5: Plnicí otvor řádně zavřete pomocí víčka.

Krok 6: Setřete vytekly olej! Před každým startem motoru zkontrolujte hladinu oleje!

Krok 7: Použitý olej řádně zlikvidujte.

## 9.6 Výměna zapalovací svíčky

Můžete použít následující zapalovací svíčky:

F6TC, BPR4ES nebo Champion RN14YC.

Zapalovací svíčku vyměňte jednou ročně. Elektrocentrálu lze pak snadněji nastartovat a lépe běží.

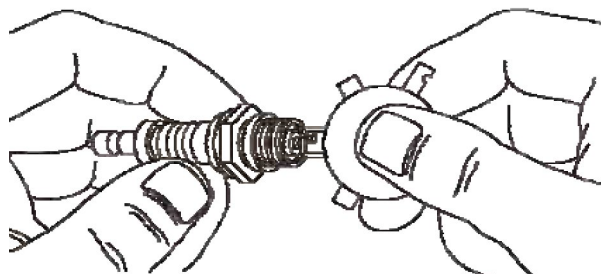
Krok 1: Vypněte elektrocentrálu a nechte ji ochladit.

Krok 2: Vytáhněte zapalovací svíčku.

Krok 3: Vyčistěte prostor okolo zapalovací svíčky a vyšroubujte zapalovací svíčku z hlavy válce.

Krok 4: Nastavte vzdálenost elektrod zapalovací svíčky na 0,70 mm až 0,80 mm.

Krok 5: Novou zapalovací svíčku našroubujte do hlavy válce (utahovací moment 20 Nm).



Obr. 23: Kontrola vzdálenosti elektrod

## 9.7 Ochranný kryt proti jiskrám

Krok 1: Vypněte elektrocentrálu a nechte zvukovou izolaci na ochranném krytu proti jiskrám (na zadní straně zvukové izolace) úplně ochladit.

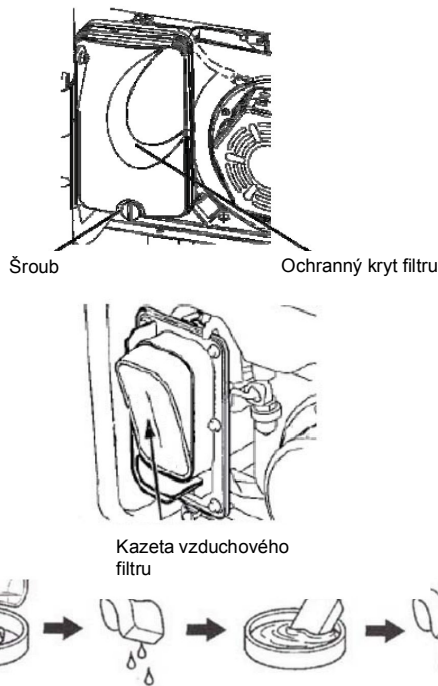
Krok 2: Odstraňte svorky a ochranný kryt proti jiskrám a ochranný kryt očistěte malým drátěným kartáčem.

Krok 3: Poškozený ochranný kryt vyměňte. Při montáži nového ochranného krytu poté postupujte v opačném pořadí.

## 9.8 Vzduchový filtr

Špinavý vzduchový filtr může způsobit neklidný chod motoru a může jej poškodit. Jednou ročně vzduchový filtr vyměňte. Při provozu v prašném prostředí vzduchový filtr vyčistěte a případně vyměňte častěji.

Krok 1: Vyjměte ochranný kryt filtru.



Obr. 24: Vyčistěte vzduchový filtr.

Krok 2: Umyjte vzduchový filtr v mýdlové vodě, opláchněte jej čistou vodou a osušte čistým hadříkem. Filtr nekrutěte ani nemačkejte.

Krok 3: Vyčistěte kryt filtru a filtr opět namontujte. Nakaňte do filtru pár kapek motorového oleje, aby se zabránilo jeho zamrznutí v zimě.

## 9.9 Vůle ventilu

Po prvních 50 provozních hodinách zkontrolujte vůli ventilu v motoru a v případě potřeby ji nechejte upravit zákaznickým servisem. To je velmi důležité pro dlouhou životnost elektrocentrály!

Modely PG-E	30 SRA, 40 SRA, 60 SEA, 80 TEA H, 90 SEA
Vůle vstupního ventilu	0,1 - 0,15 mm
Vůle výstupního ventilu	0,15 - 0,2 mm

## 10 Likvidace vyřazeného stroje

Zlikvidujte prosím své zařízení ekologicky, aby se odpad nedostal do životního prostředí, ale byl odborně zlikvidován.

### 10.1 Vyjmutí z provozu

Vyřazený stroj se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se zamezilo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

Krok 1: Odstraňte všechny látky, které ohrožují životní prostředí, ze stroje.

Krok 2: Demontujte případně stroj do ovladatelných a zužitkovatelných částí.

Krok 3: Části zařízení a provozní materiály se likvidují podle místních předpisů.

### 10.2 Likvidace maziv

Pokyny pro likvidaci maziv udává výrobce daného maziva. Podle potřeby se použijí údaje vztahující se na látky použité u výrobku.

### 10.3 Likvidace odpadu přes komunální shromaždiště

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v zemích Evropské unie a dalších evropských státech uplatňujících oddělený sběr systém pro tato zařízení).



Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu poukazuje na to, že tento výrobek nelze likvidovat jako komunální odpad, ale je třeba ho recyklovat příslušnou sběrnou elektrických a elektronických přístrojů. Správným zacházením s přístrojem chráníte přírodu a zdraví všech. Recyklace pomáhá snížit spotřebu surovin.

## 11 Náhradní díly



### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí poranění při použití nesprávných náhradních dílů!

Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů může vzniknout nebezpečí pro obsluhu stroje, stejně jako může dojít k poškození stroje.

- Je povoleno používat pouze originální náhradní díly.
- Při nejasnostech se obraťte na svého prodejce.



### Tipy a doporučení

Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů zaniká záruka výrobce za případné škody.

### 11.1 Objednání náhradních dílů

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím Vašeho prodejce nebo našeho zákaznického servisu. Při objednávce je třeba poskytnout následující údaje:

- Typ stroje
- Objednací číslo
- Číslo rozpadového schématu
- Číslo pozice náhradního dílu
- Rok výroby
- Množství

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat. Při chybějícím údaji o způsobu dodávky se dodávka uskuteční podle uvážení dodavatele. Typ stroje, objednáací číslo a rok výroby naleznete na typovém štítku.

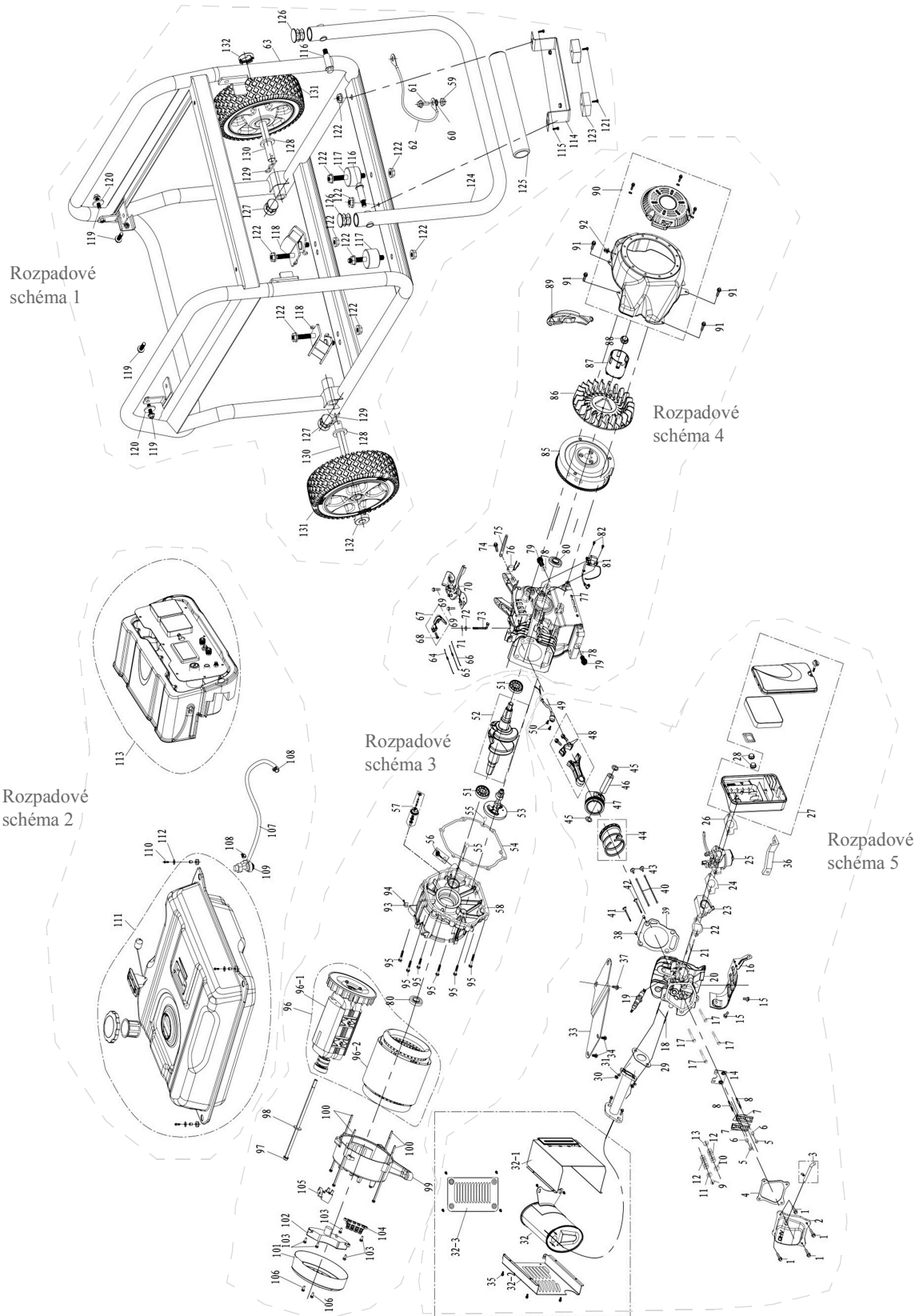
#### Příklad:

Je třeba objednat vzduchový filtr pro PG-E 80 TEA H. Vzduchový filtr je na rozpadovém schématu pod č. 37.

- Typ stroje: Elektrocentrála PG-E 80 TEA H
- Objednací číslo: 6706080
- Číslo rozpadového schématu: **5**
- Číslo pozice náhradního dílu: **37**

## 11.2 Rozpadová schémata

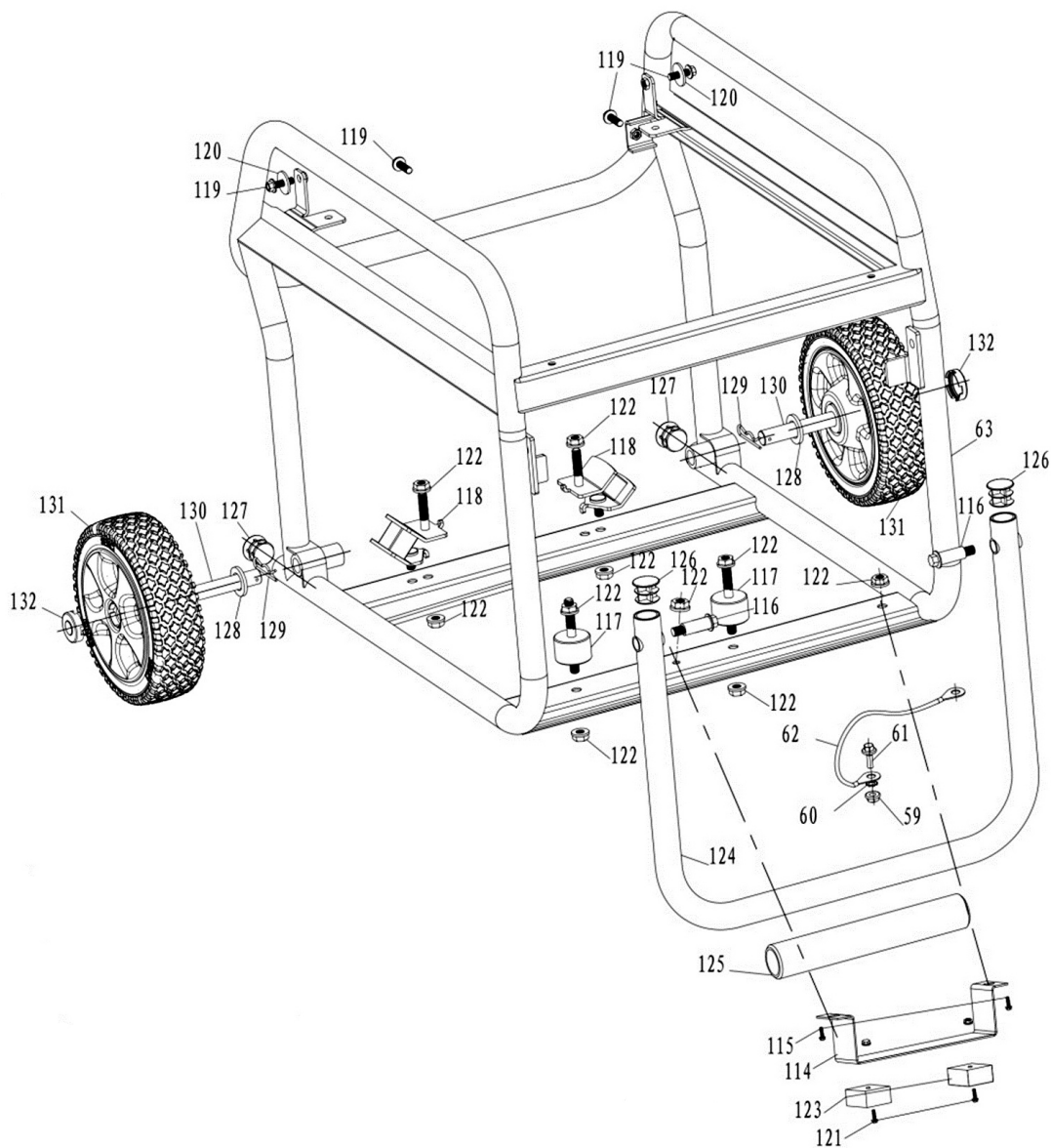
### 11.2.1 Rozpadová schémata PG-E 30 SRA



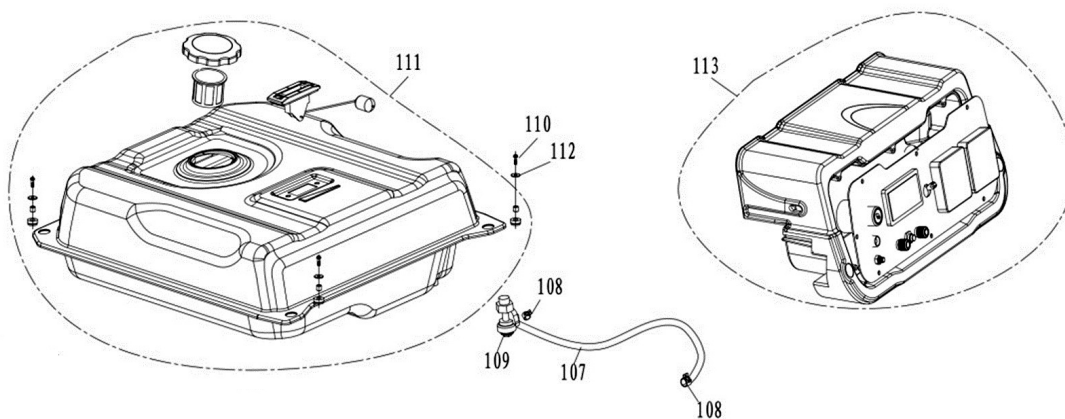
Obr. 25: Celkový pohled PG-E 30 SRA

#### Rozpadové schéma 1: PG-E 30 SRA





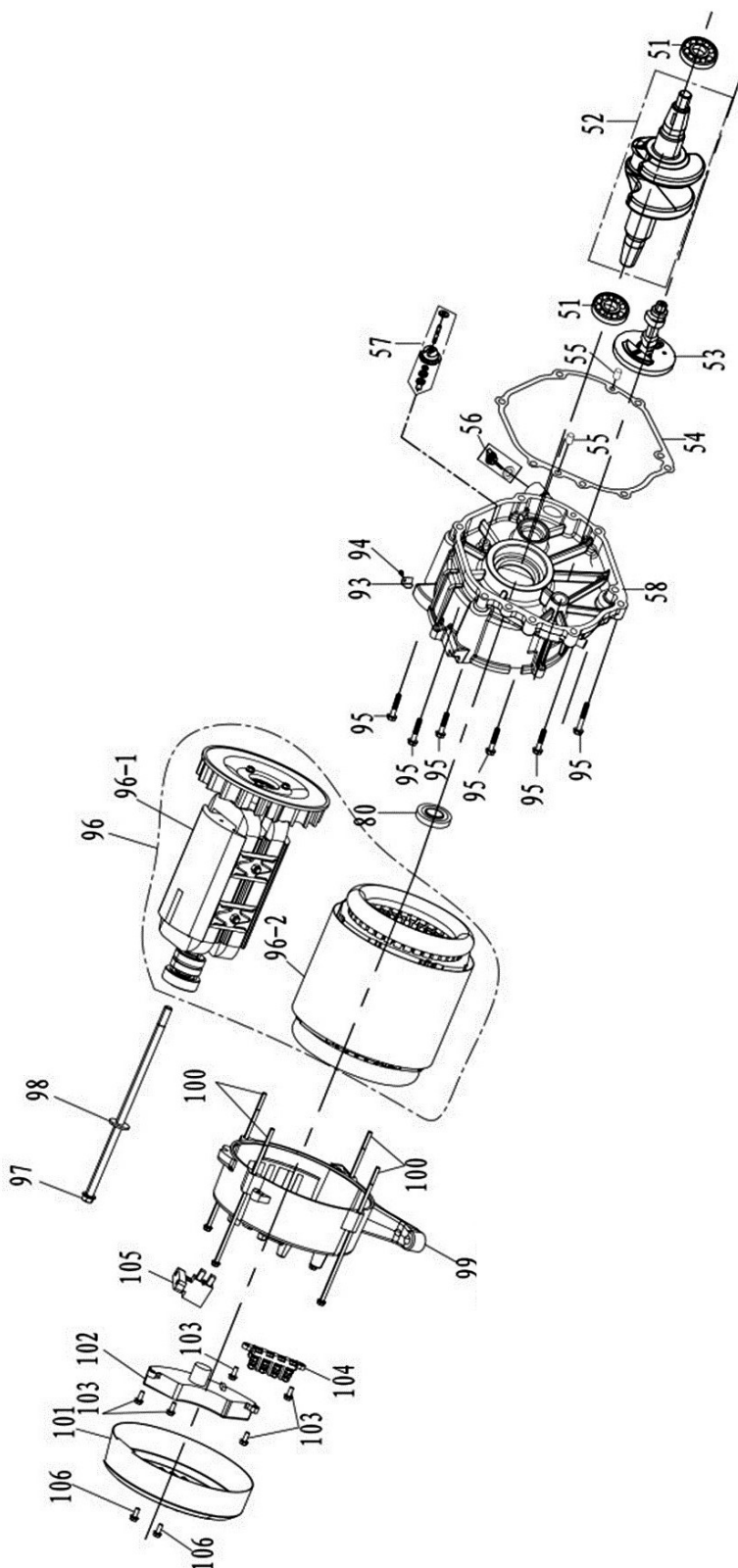
Rozpadové schéma 2: PG-E 30 SRA



Obr. 26: Rozpadové schéma 1 a 2 PG-E 30 SRA

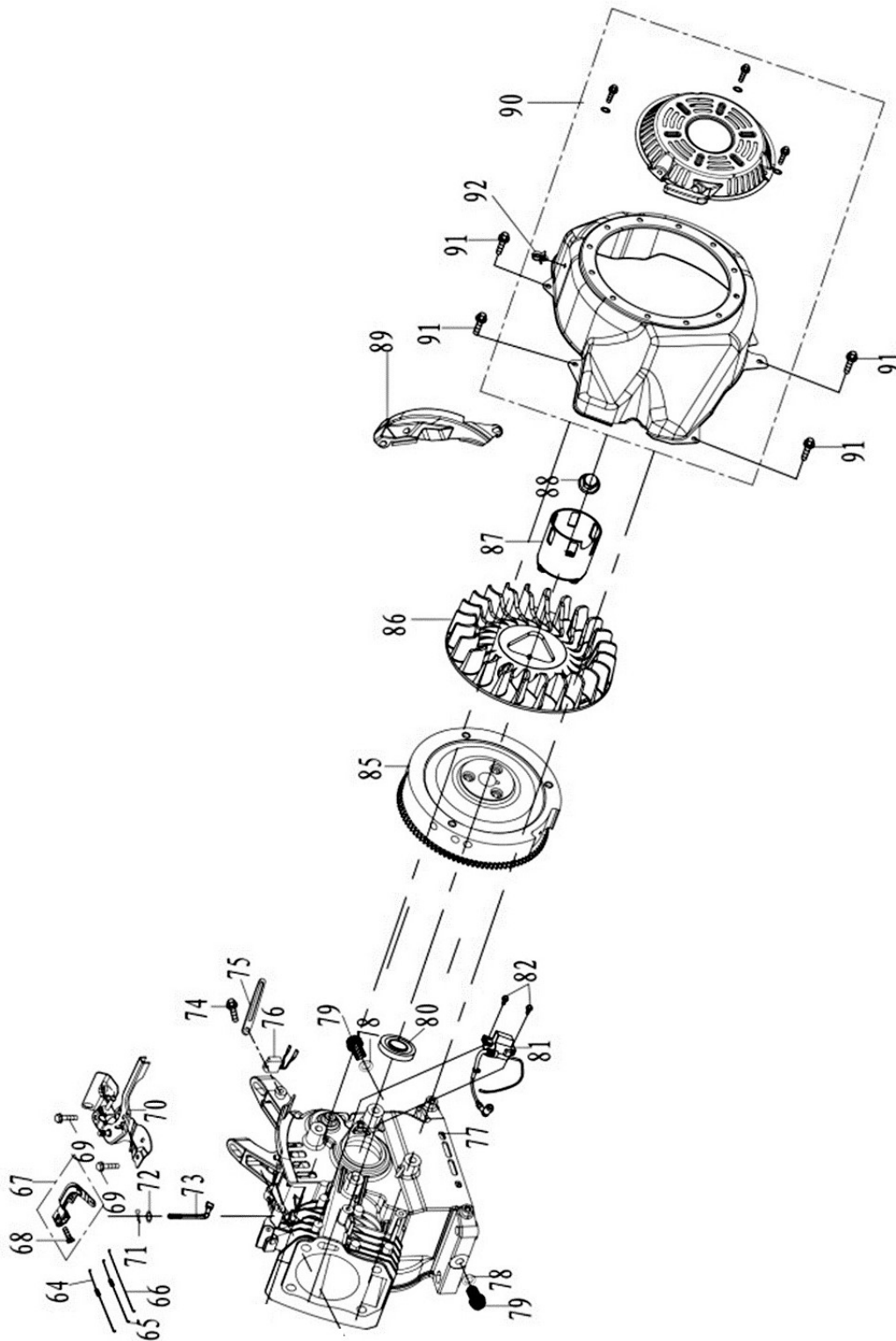


Rozpadové schéma 3 PG-E 30 SRA



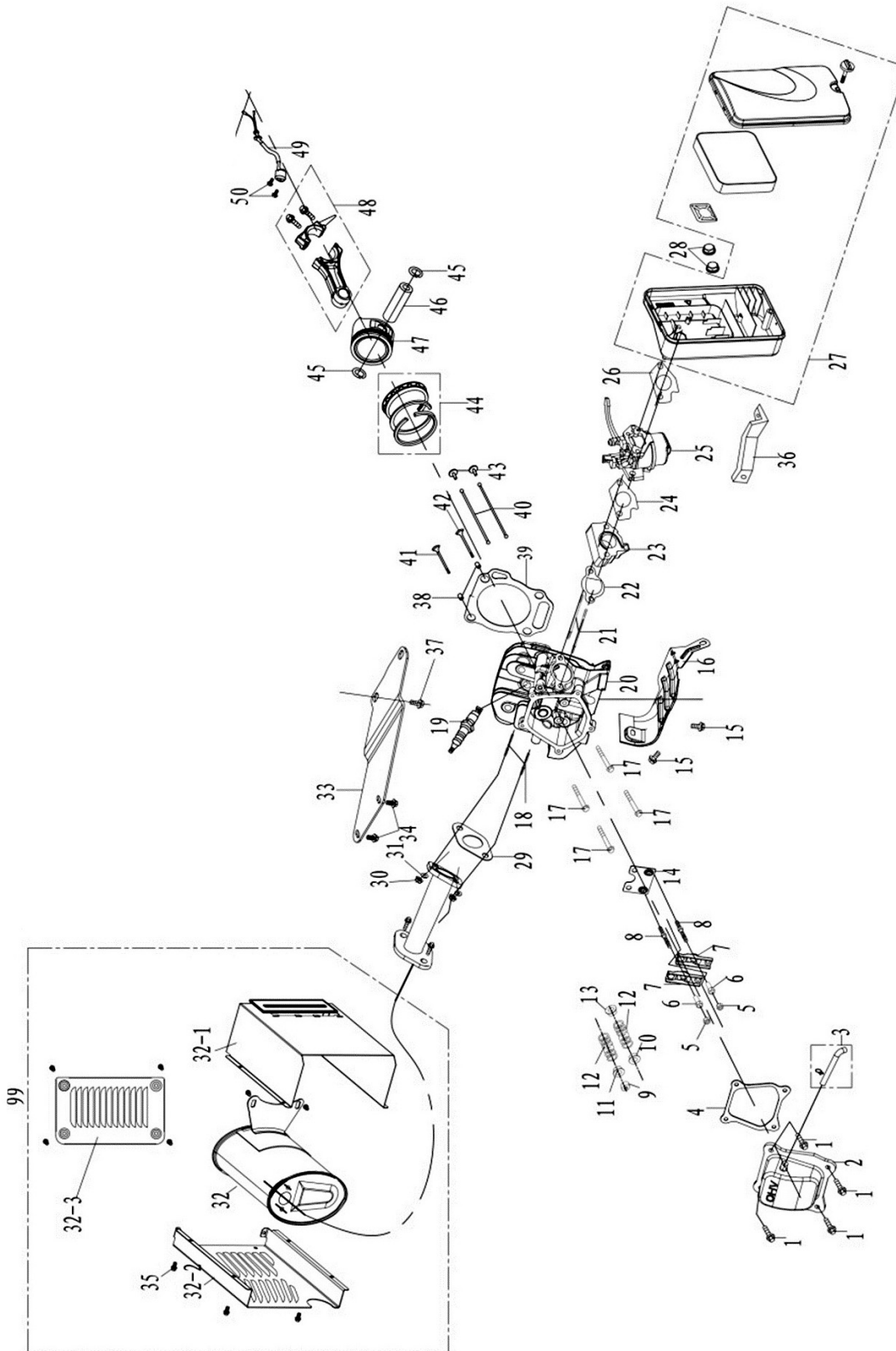
Obr. 27: Rozpadové schéma 3 PG-E 30 SRA

Rozpadové schéma 4 PG-E 30 SRA



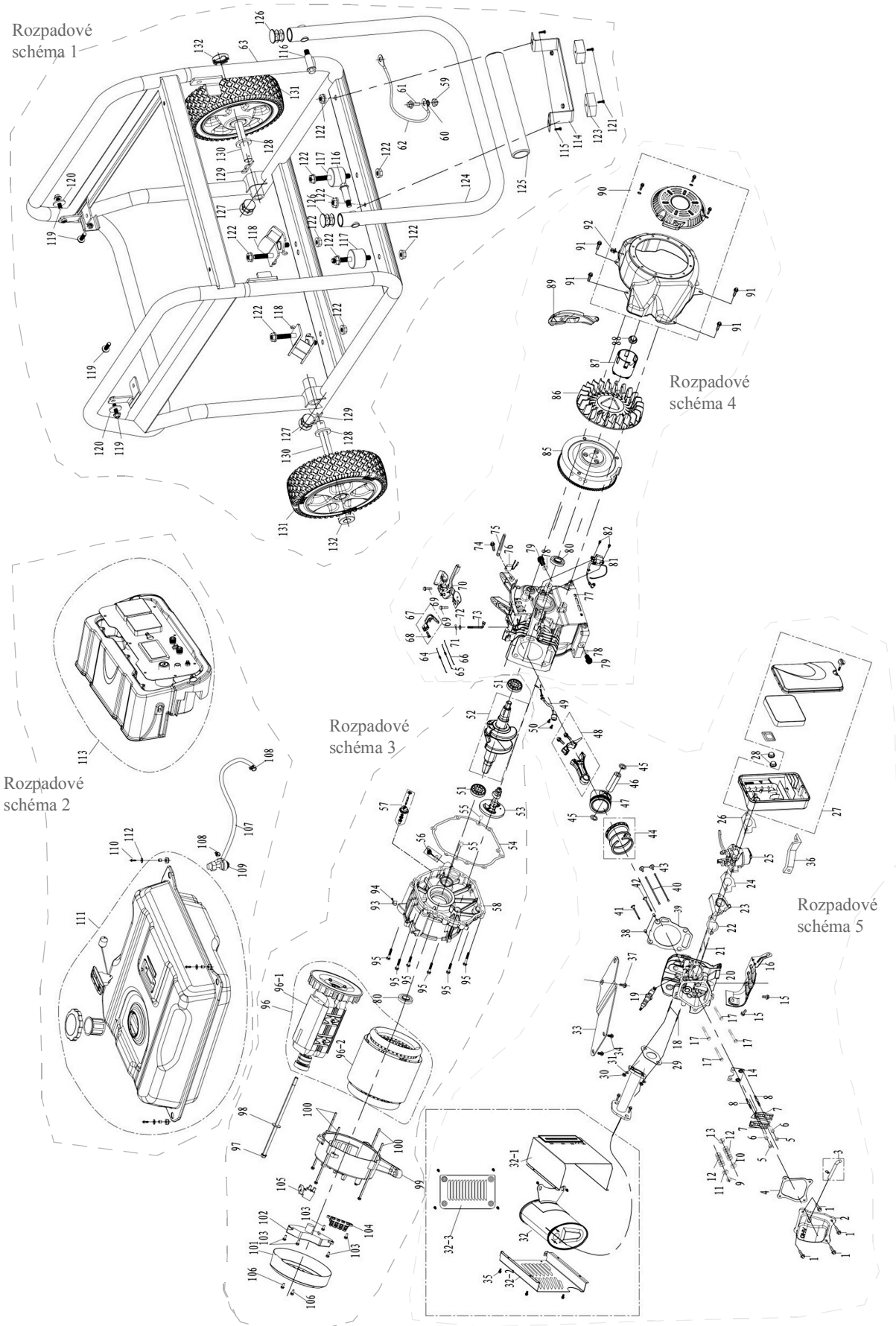
Obr. 28: Rozpadové schéma 4 PG-E 30 SRA

Rozpadové schéma 5 PG-E 30 SRA



Obr. 29: Rozpadové schéma 5 PG-E 30 SRA

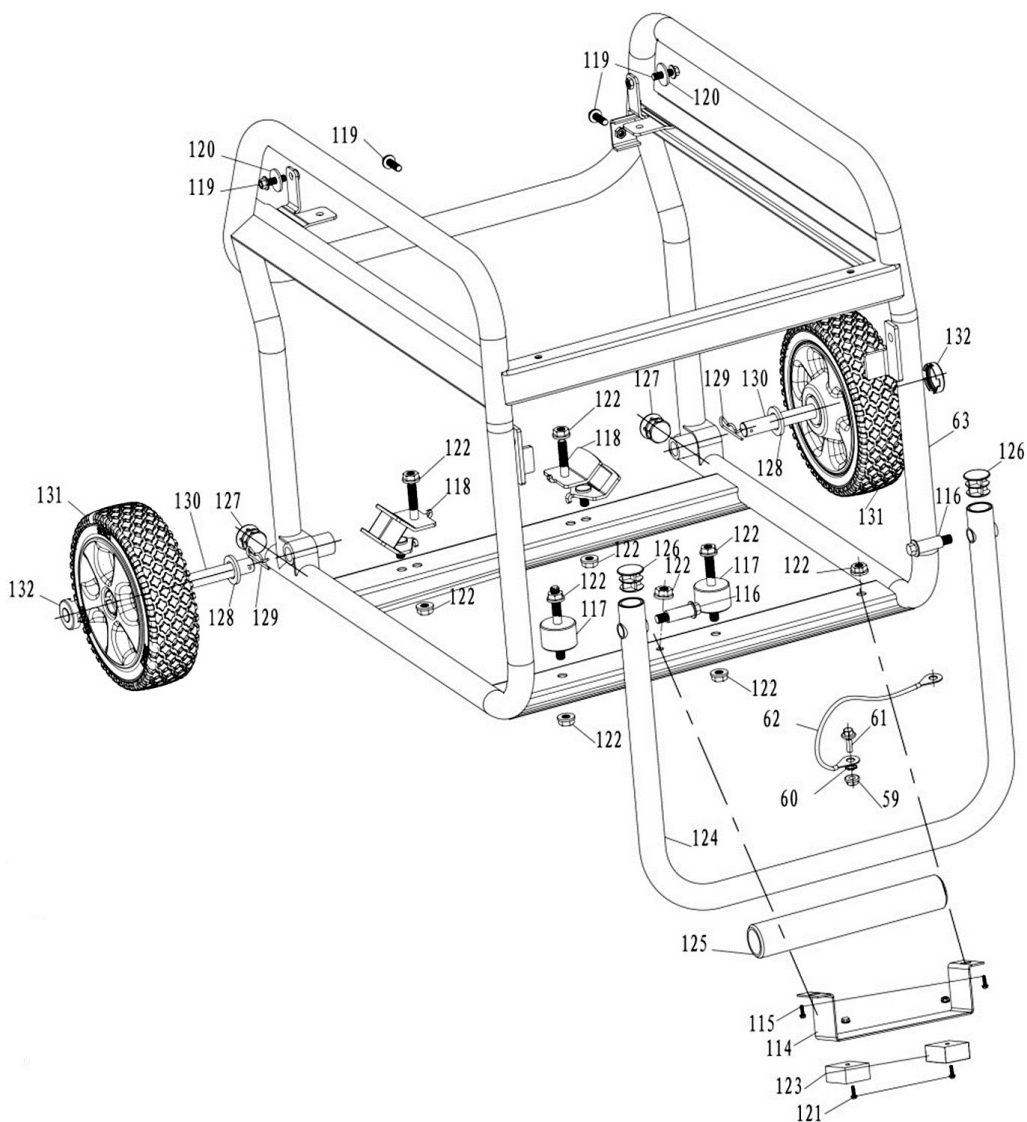
### 11.2.2 Rozpadová schémata PG-E 40 SRA



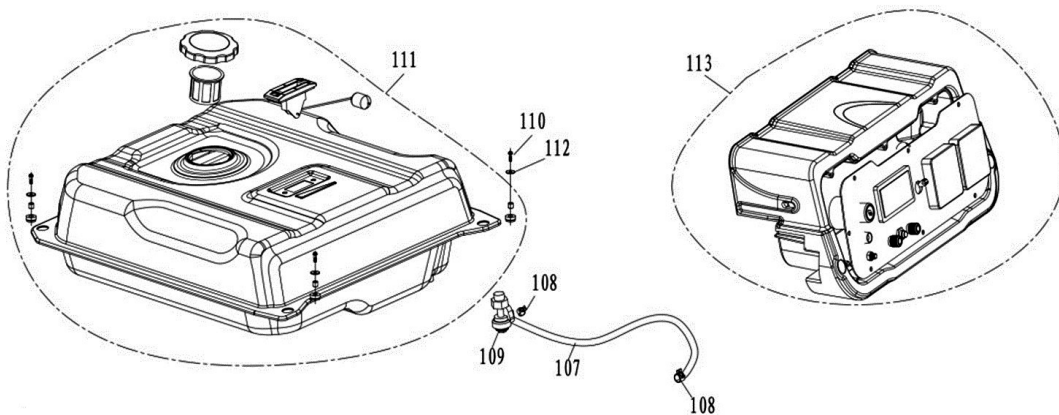
Obr. 30: Celkový pohled PG-E 40 SRA



Rozpadové schéma 1: PG-E 40 SRA

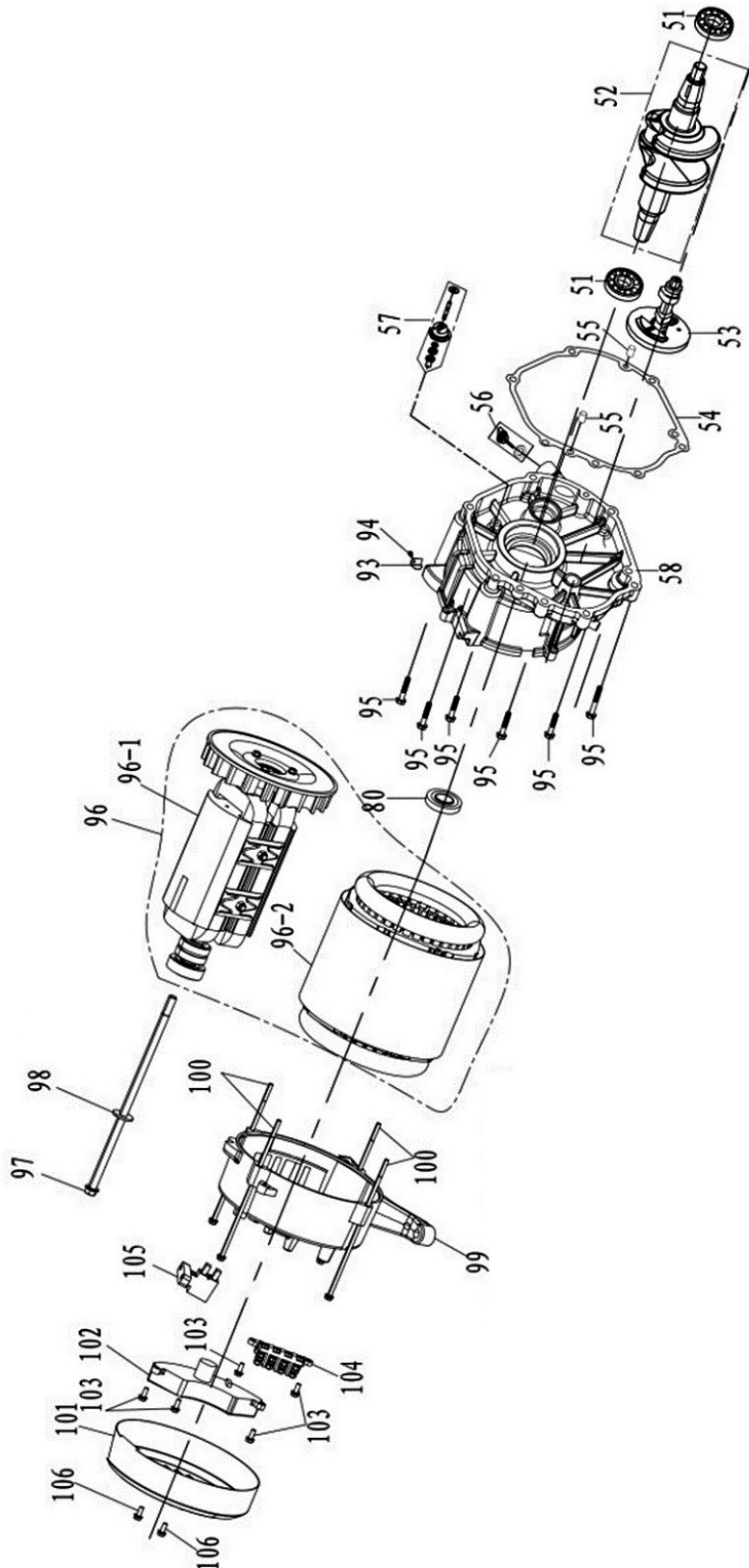


Rozpadové schéma 2: PG-E 40 SRA



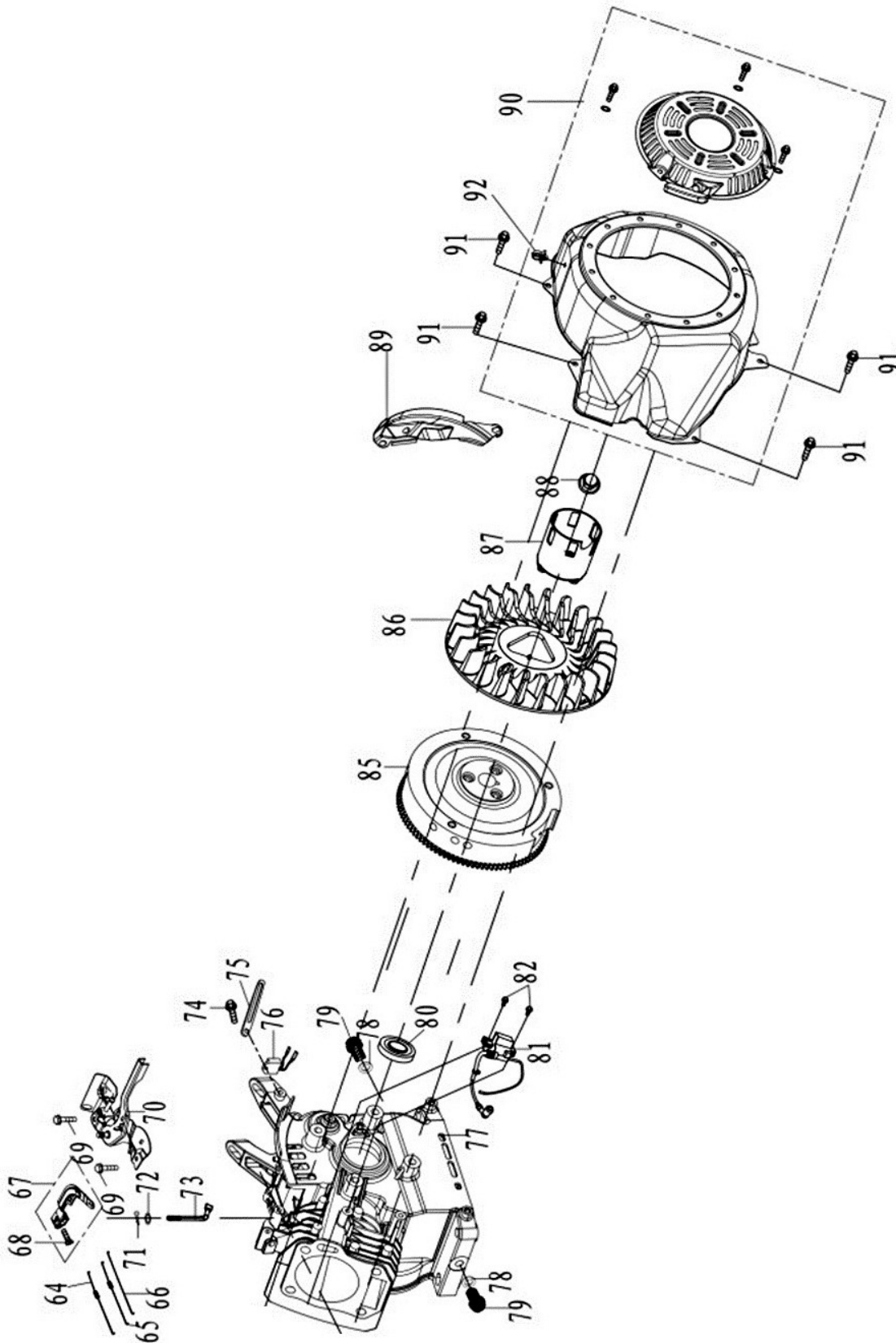
Obr. 31: Rozpadové schéma 1 a 2 PG-E 40 SRA

Rozpadové schéma 3: PG-E 40 SRA



Obr. 32: Rozpadové schéma 3 PG-E 40 SRA

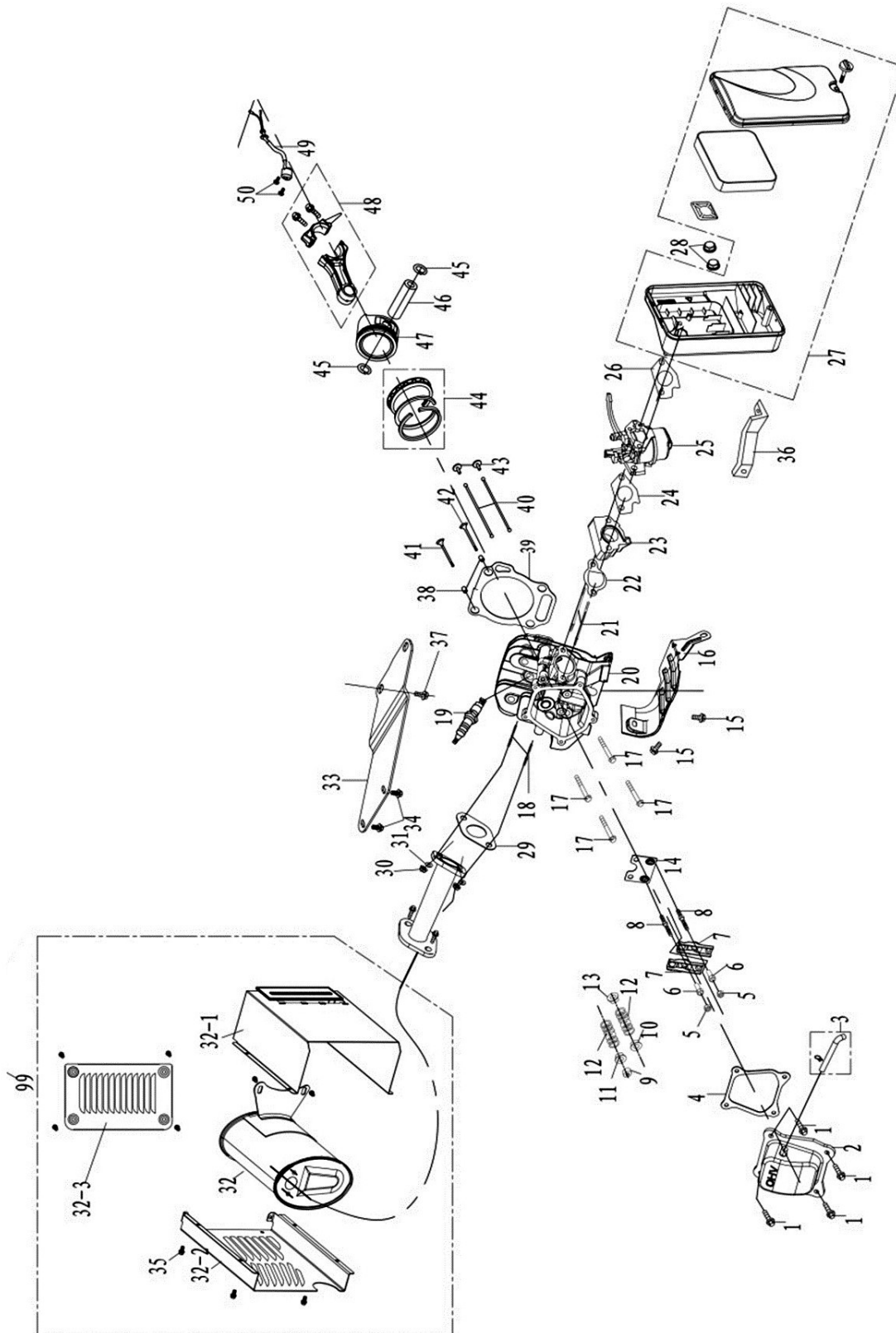
Rozpadové schéma 4: PG-E 40 SRA



Obr. 33: Rozpadové schéma 4 PG-E 40 SRA

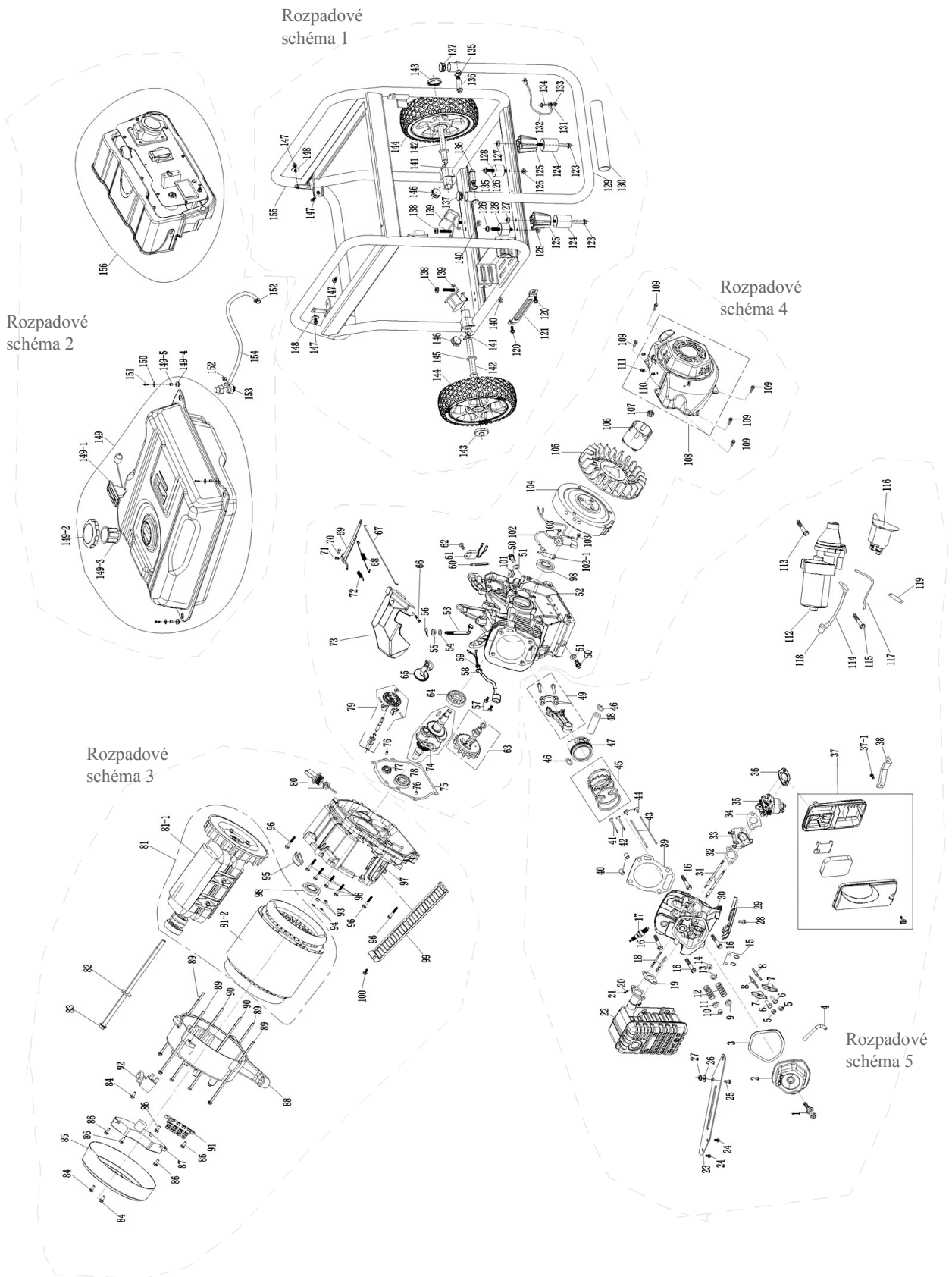


Rozpadové schéma 5: PG-E 40 SRA



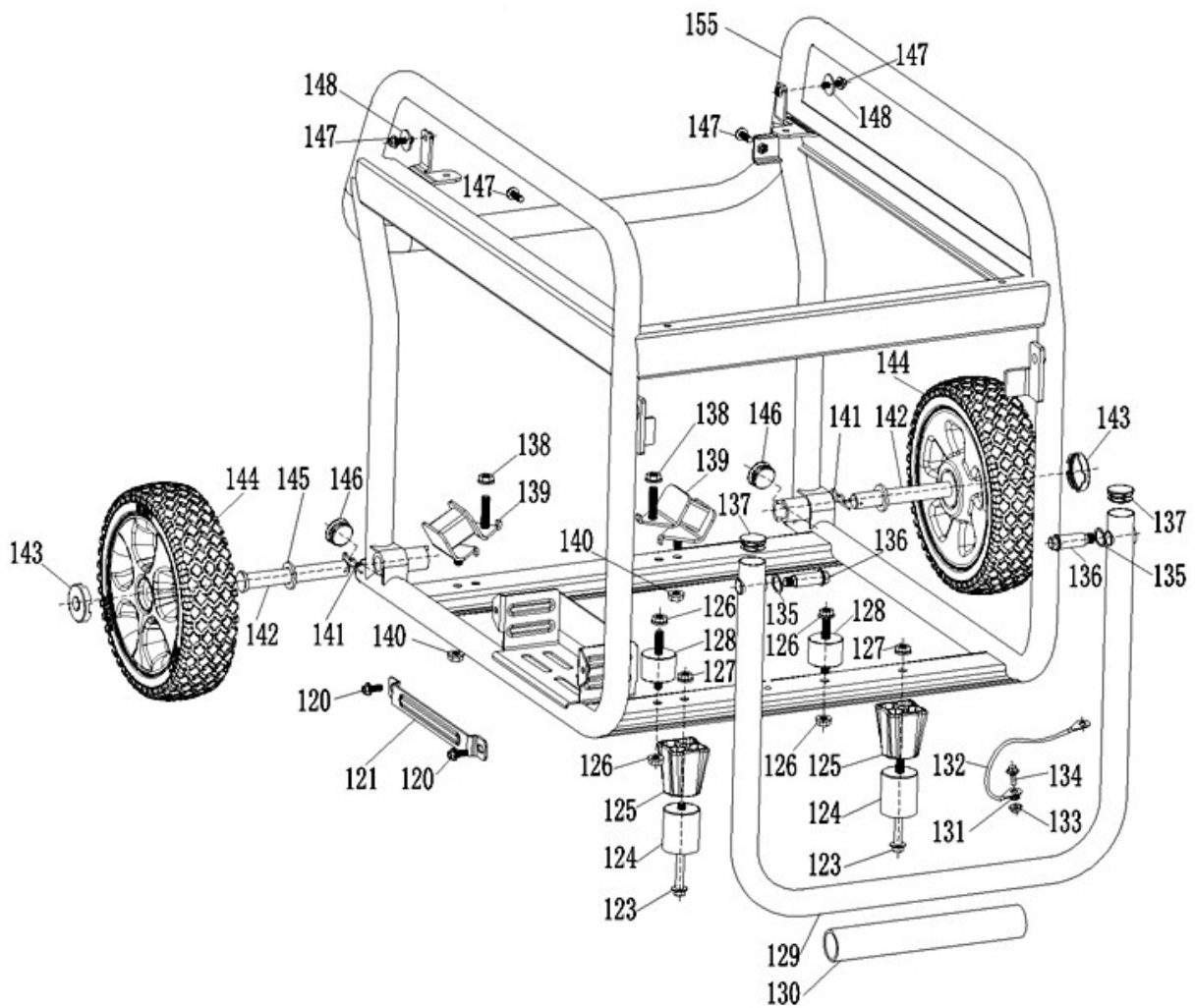
Obr. 34: Rozpadové schéma 5 PG-E 40 SRA

11.2.3 Rozpadová schémata PG-E 60 SEA a PG-E 80 TEA H

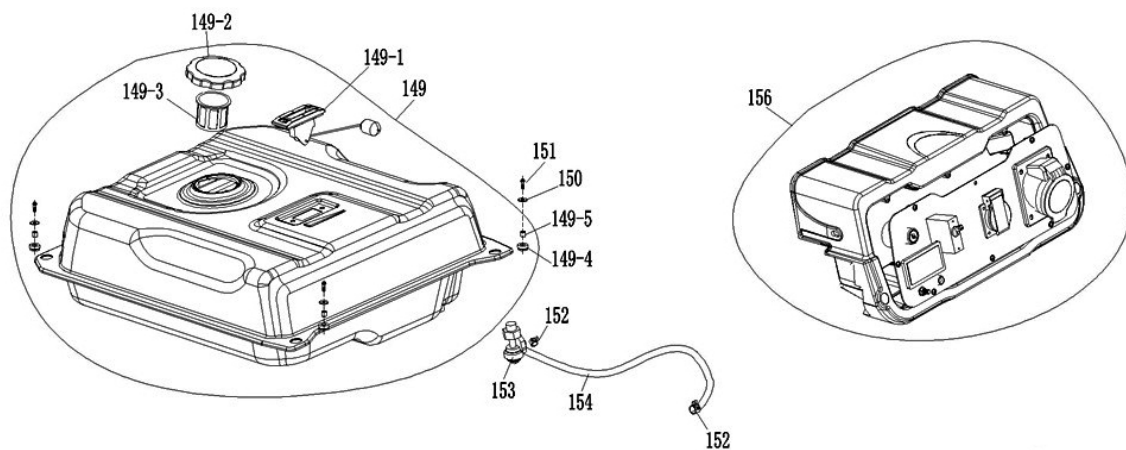


Obr. 35: Celkový pohled PG-E 60 SEA a PG-E 80 TEA H

Rozpadové schéma 1: PG-E 60 SEA , PG-E 80 TEA H

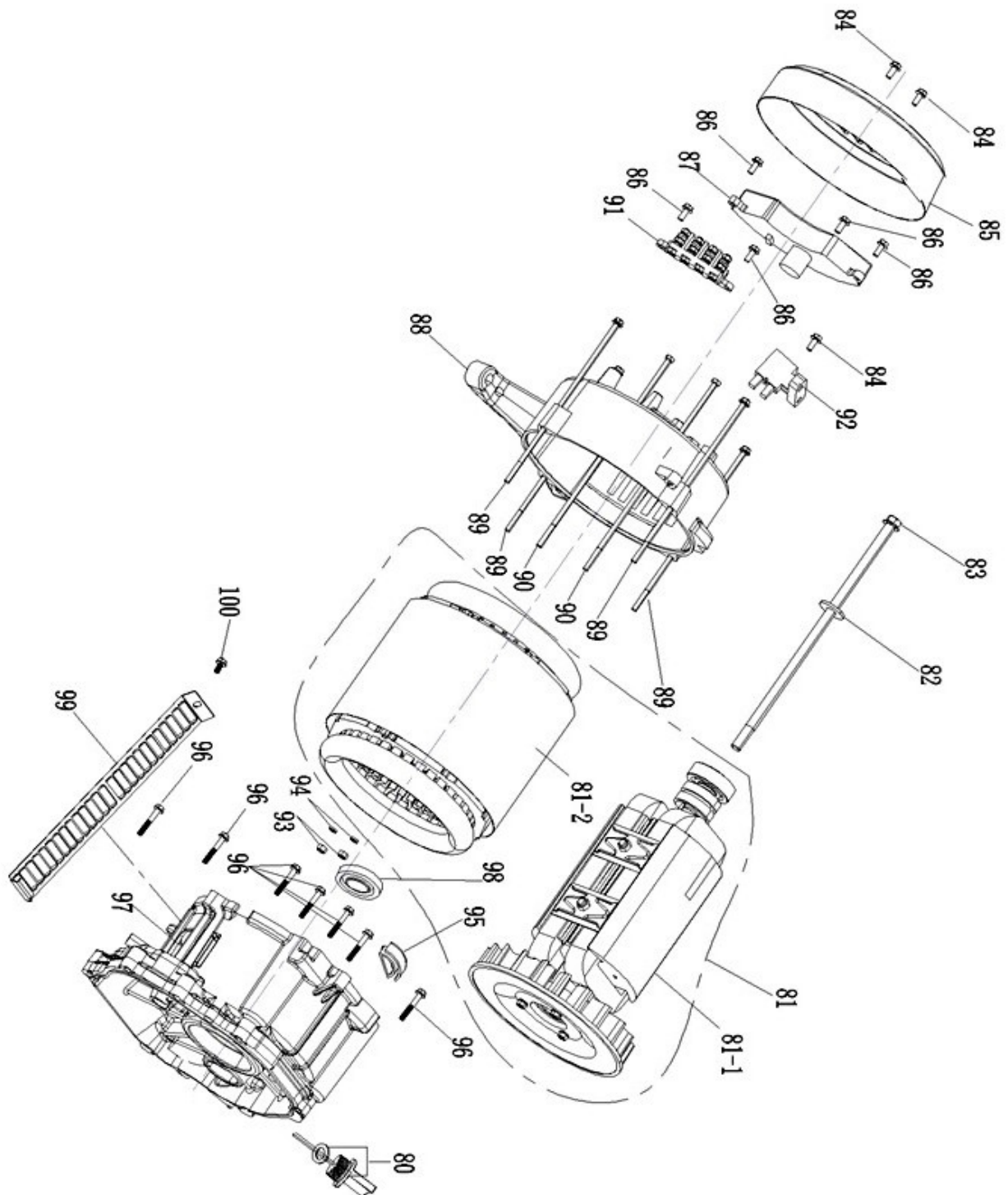


Rozpadové schéma 2: PG-E 60 SEA , PG-E 80 TEA H



Obr. 36: Rozpadové schéma 1 a 2 PG-E 60 SEA, PG-E 80 TEA H

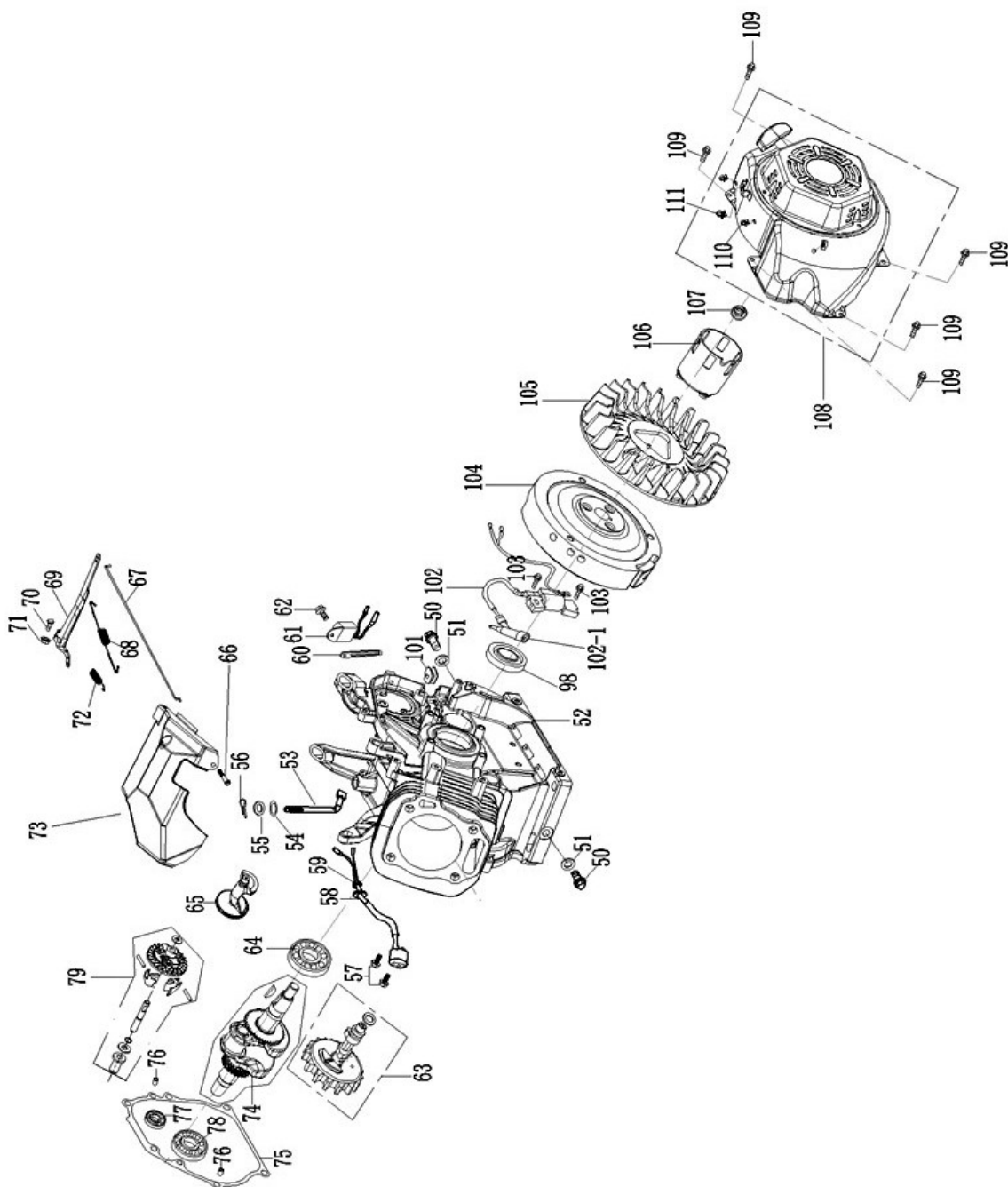
Rozpadové schéma 3: PG-E 60 SEA , PG-E 80 TEA H



Obr. 37: Rozpadové schéma 3 PG-E 60 SEA, PG-E 80 TEA H



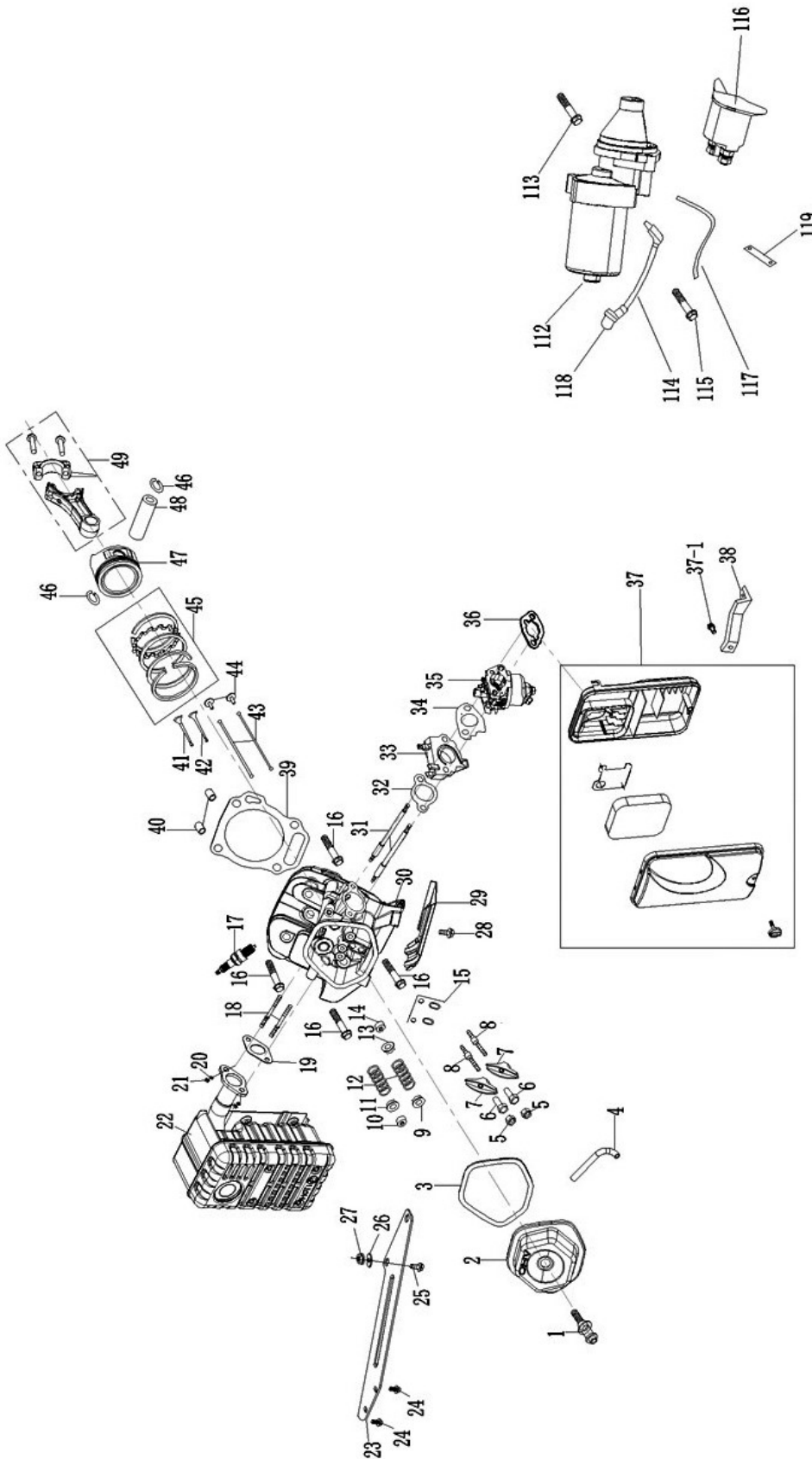
Rozpadové schéma 4: PG-E 60 SEA , PG-E 80 TEA H



Obr. 38: Rozpadové schéma 4 PG-E 60 SEA, PG-E 80 TEA H



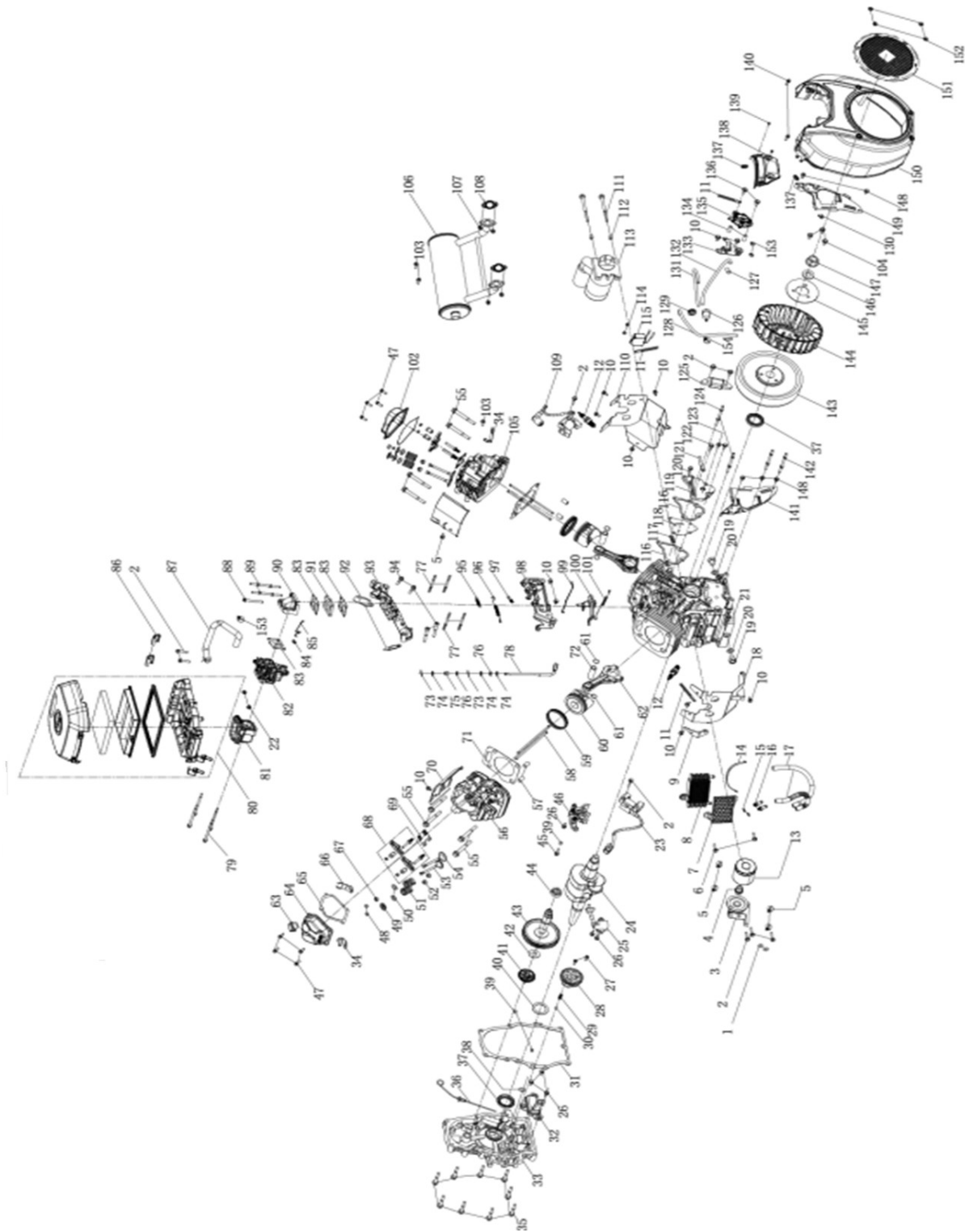
Rozpadové schéma 5: PG-E 60 SEA , PG-E 80 TEA H



Obr. 39: Rozpadové schéma 5 PG-E 60 SEA, PG-E 80 TEA H

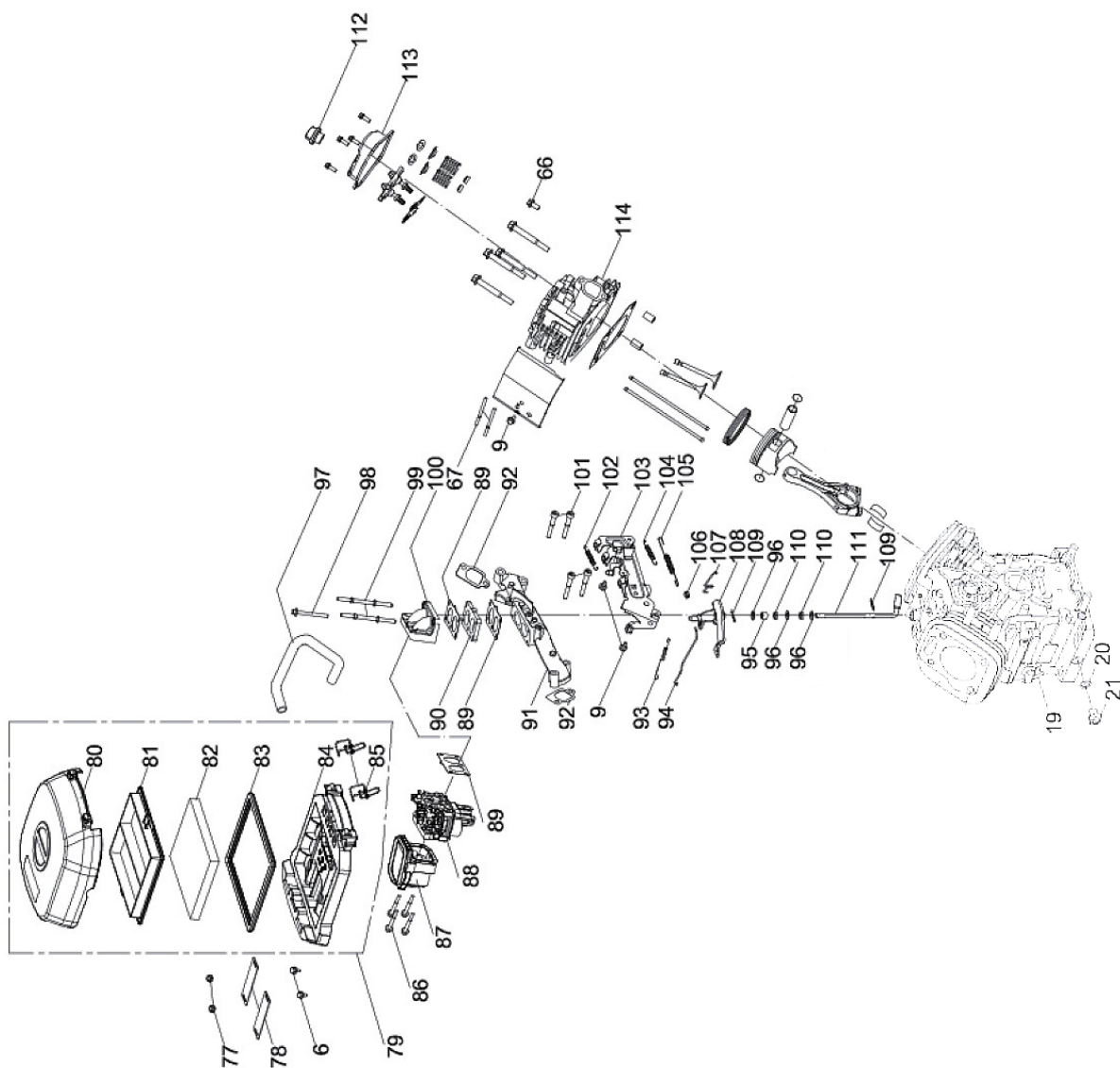
## 11.2.4 Rozpadová schémata PG-E 100 TEA H

### Rozpadové schéma 1: PG-E 100 TEA H



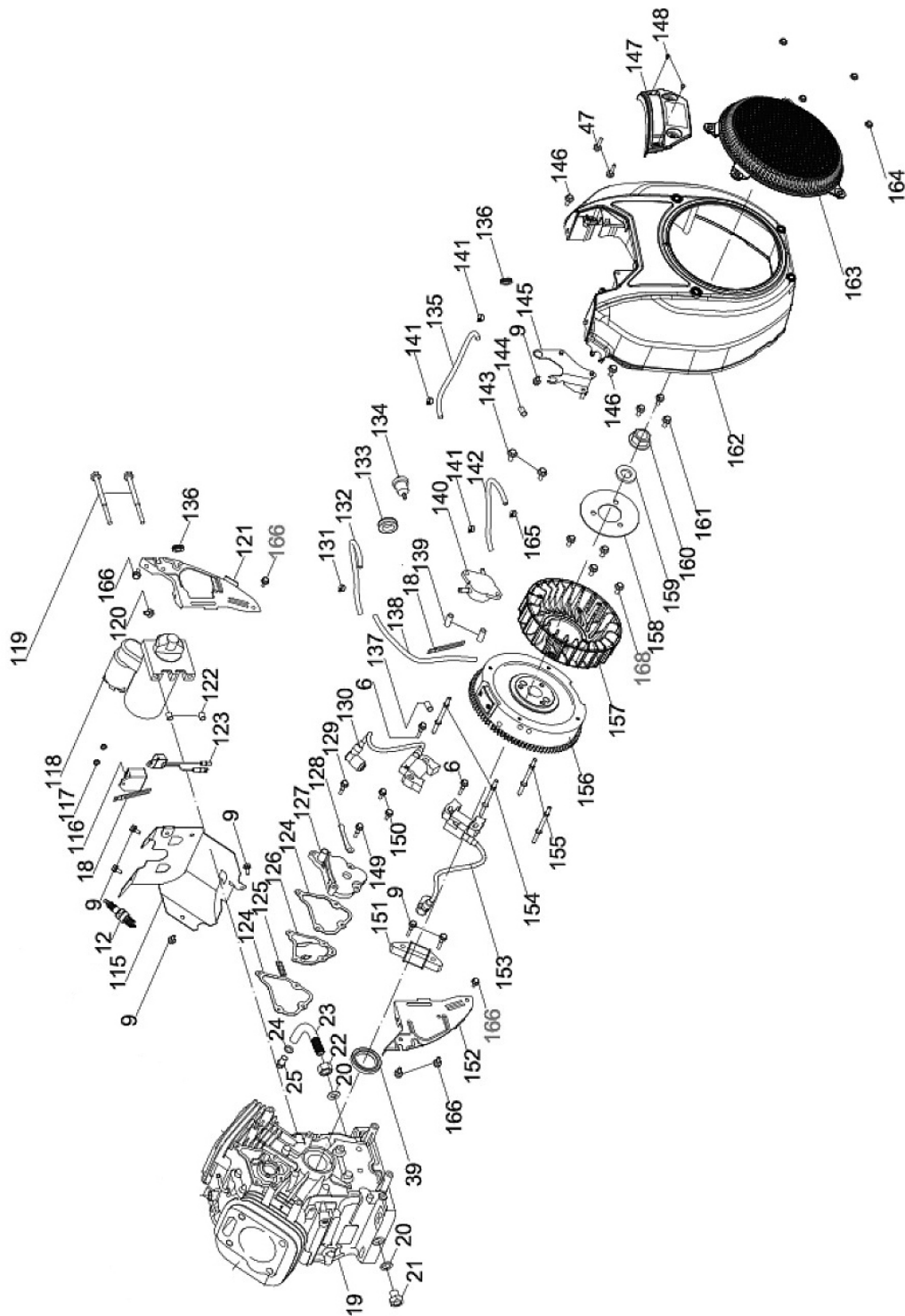
Obr. 40: Rozpadové schéma 1 - PG-E 100 TEA H

Rozpadové schéma 2: PG-E 100 TEA H



Obr. 41: Rozpadové schéma 2 PG-E 100 TEA H

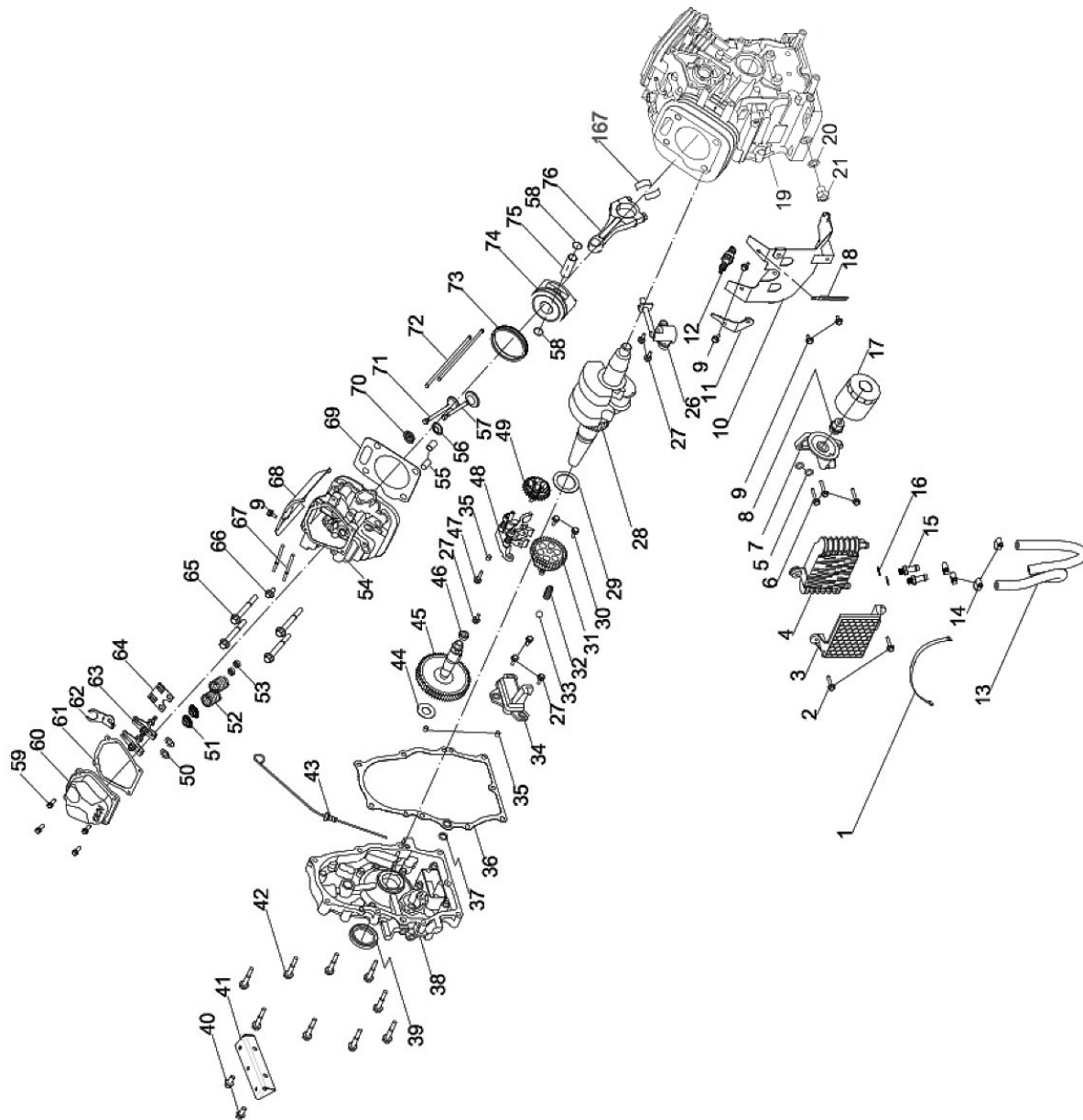
Rozpadové schéma 3: PG-E 100 TEA H



Obr. 42: Rozpadové schéma 3 PG-E 100 TEA H

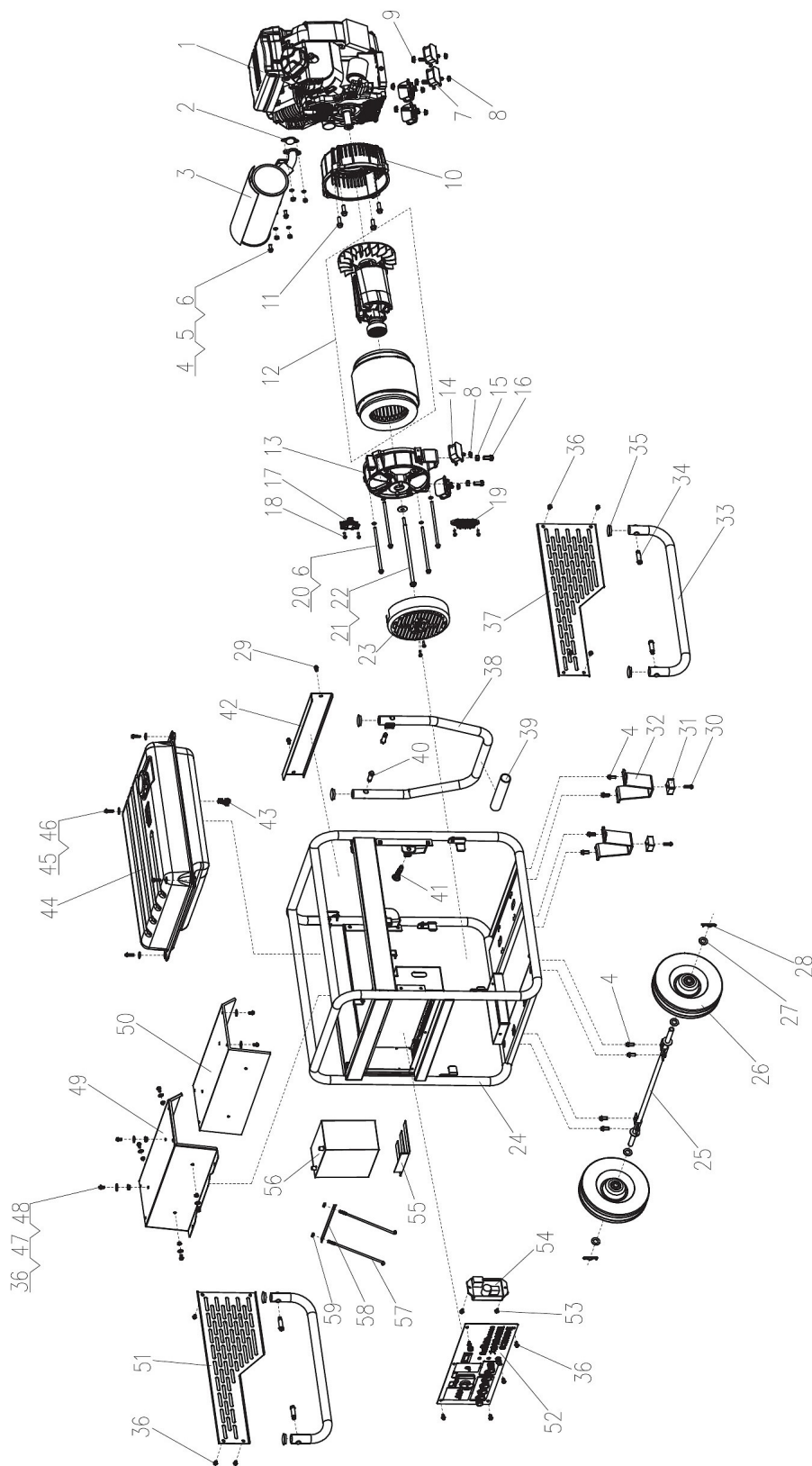


Rozpadové schéma 4:PG-E 100 TEA H



Obr. 43: Rozpadové schéma 4 - PG-E 100 TEA H

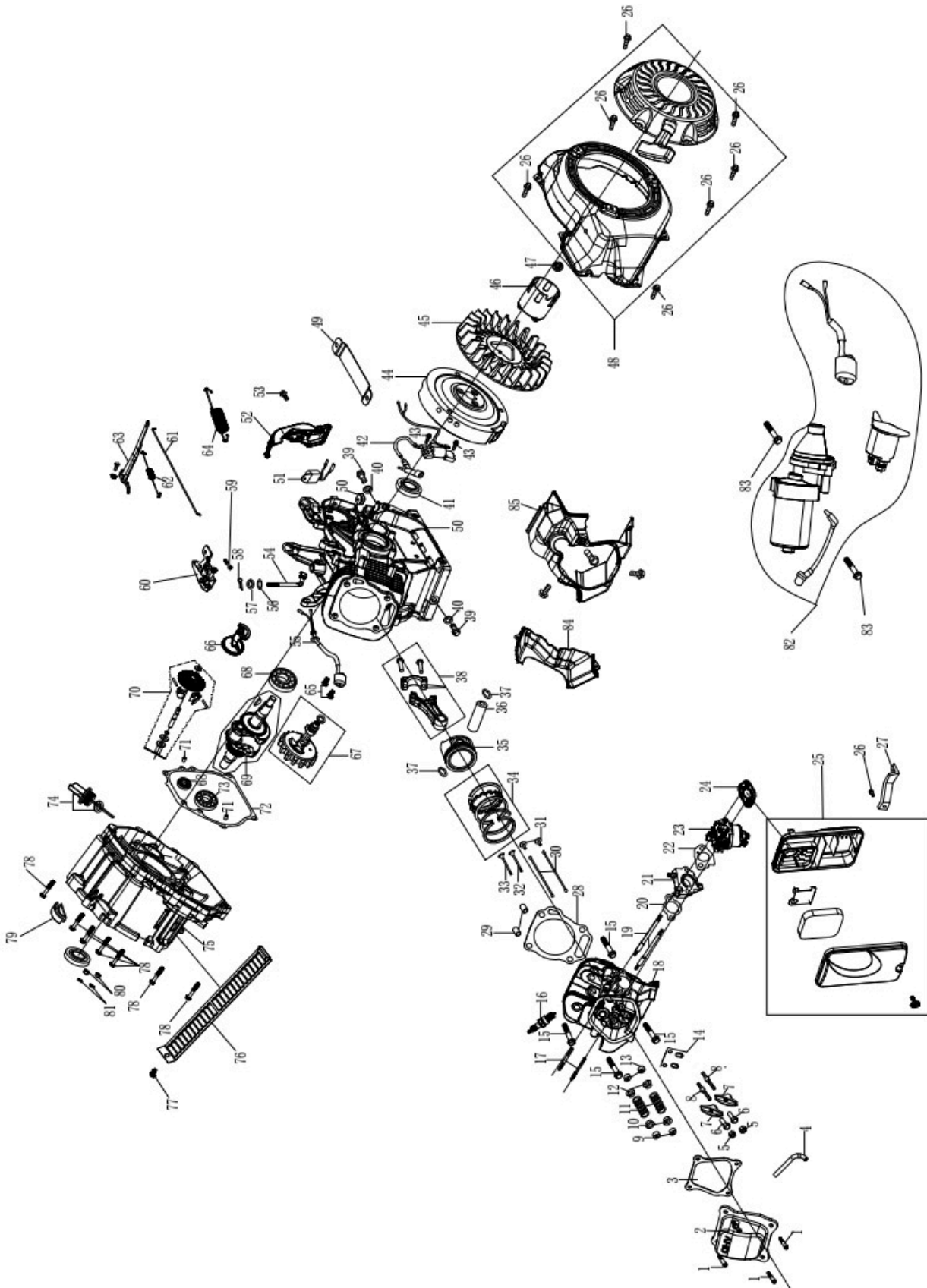
Rozpadové schéma 5: PG-E 100 TEA H



Obr. 44: Rozpadové schéma 5 - PG-E 100 TEA H

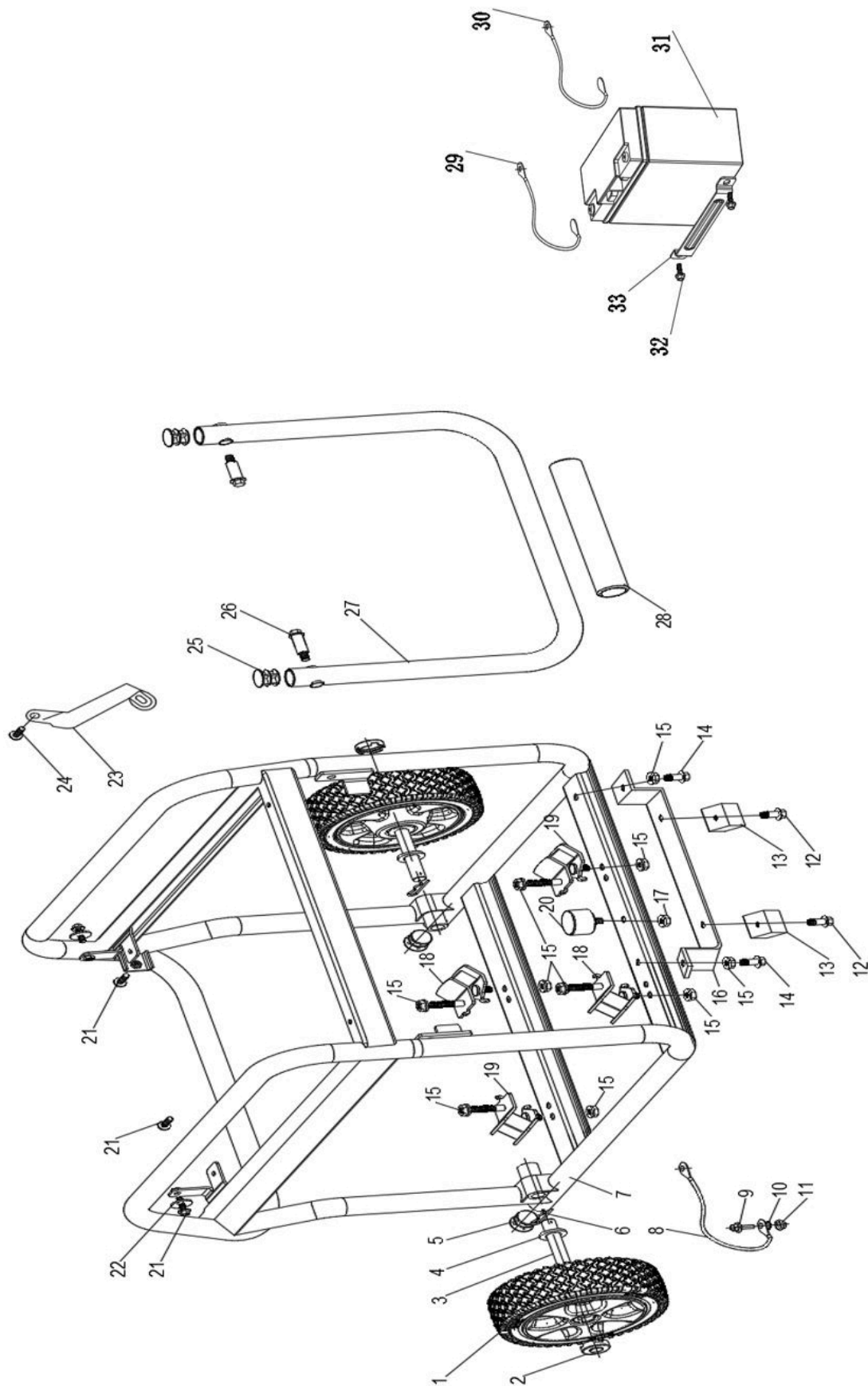
### 11.2.5 Rozpadová schémata PG-E 90 SEA

#### Rozpadové schéma 1: PG-E 90 SEA



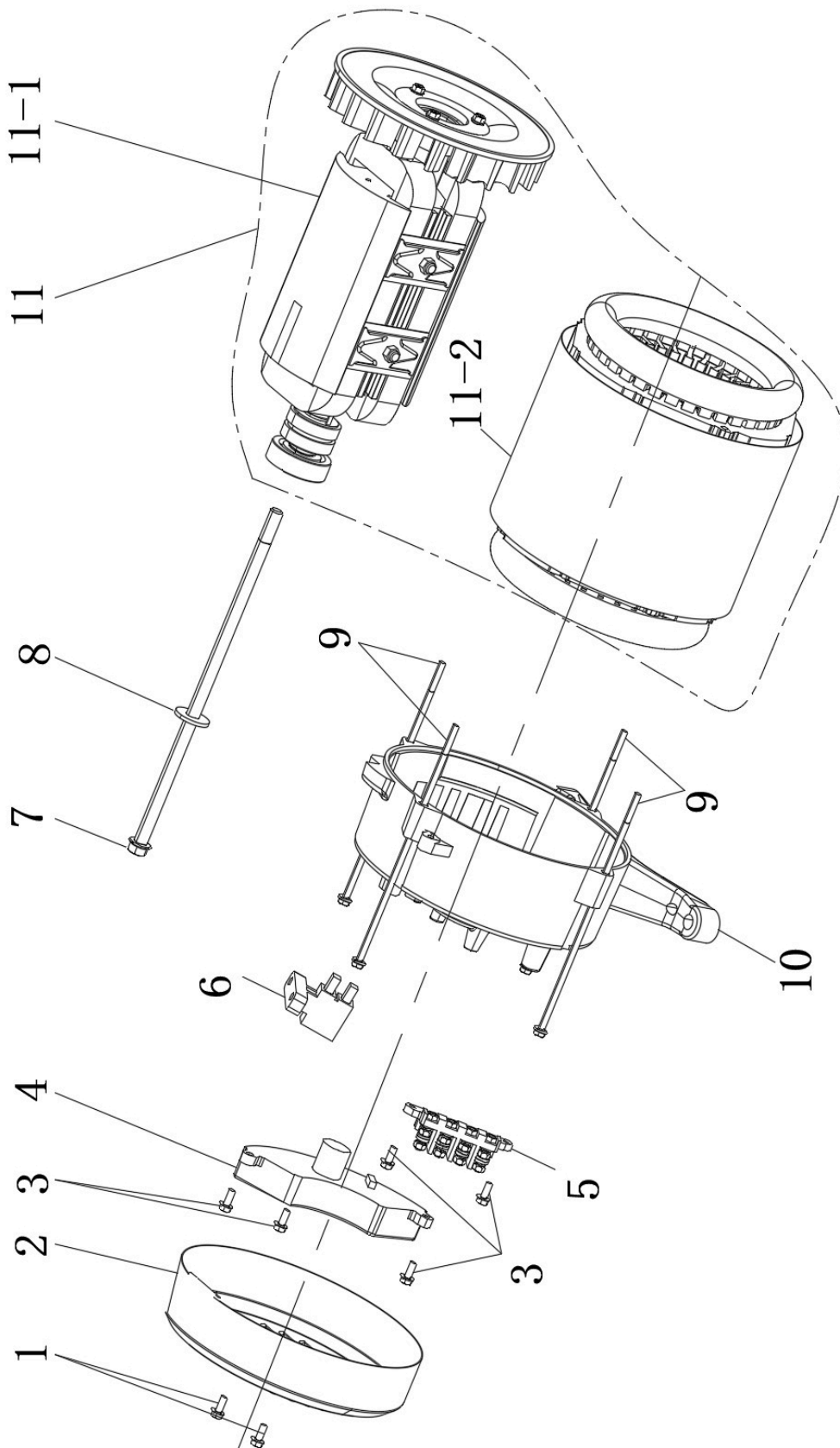
Obr. 45: Rozpadové schéma 1 - PG-E 90 SEA

Rozpadové schéma 2: PG-E 90 SEA



Obr. 46: Rozpadové schéma 2 PG-E 90 SEA

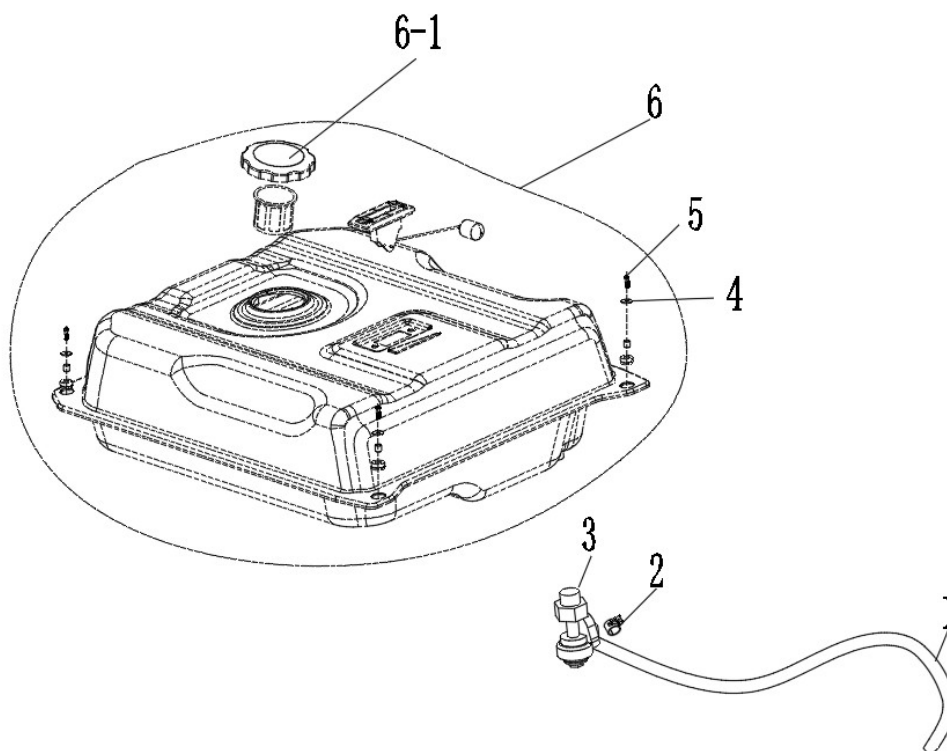
Rozpadové schéma 3: PG-E 90 SEA



Obr. 47: Rozpadové schéma 3 PG-E 90 SEA

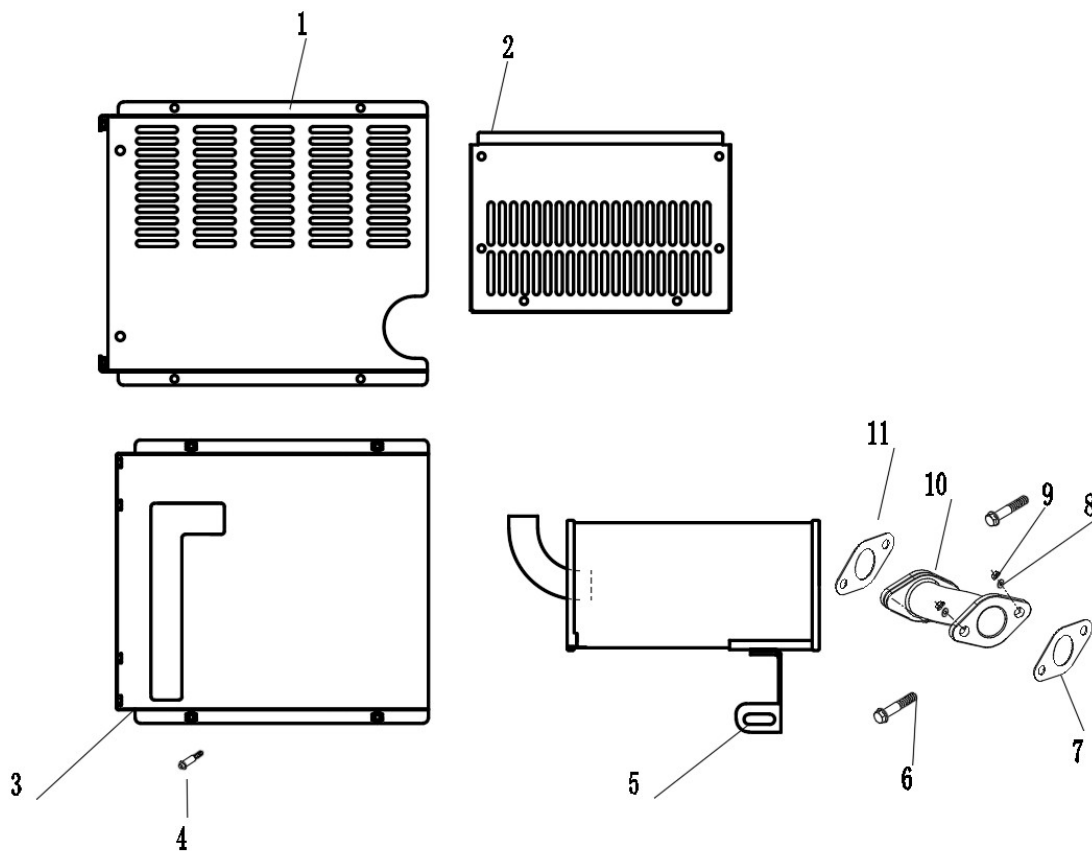


**Rozpadové schéma 4: PG-E 90 SEA**



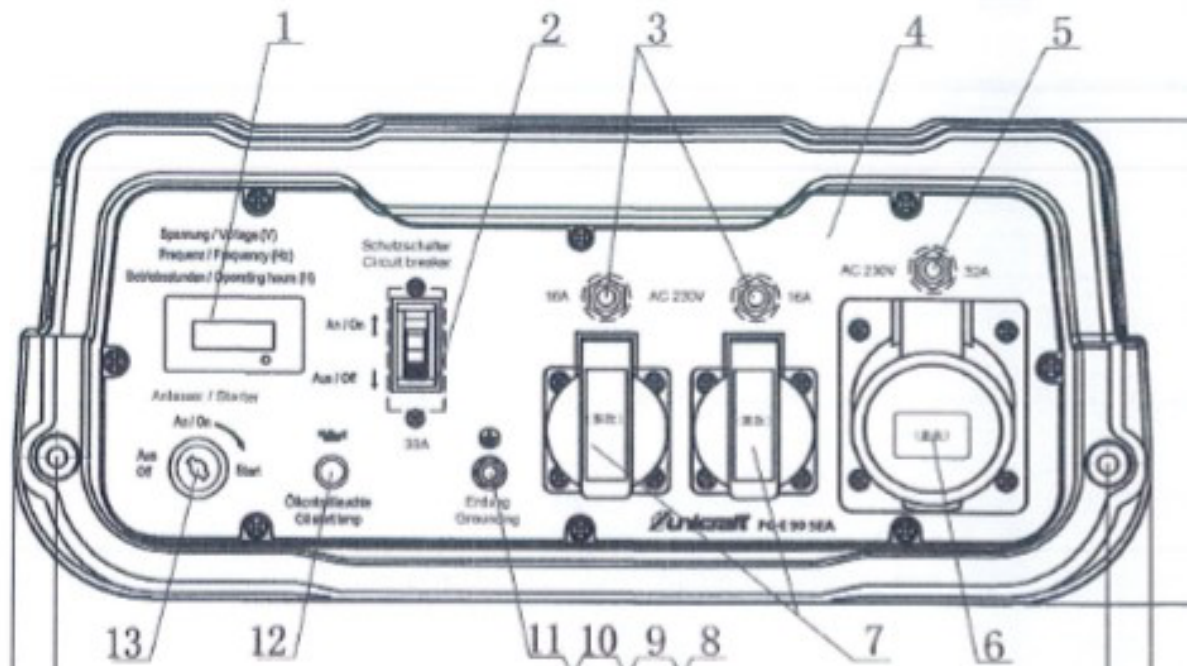
Obr. 48: Rozpadové schéma 4 - PG-E 90 SEA

**Rozpadové schéma 5: PG-E 90 SEA**



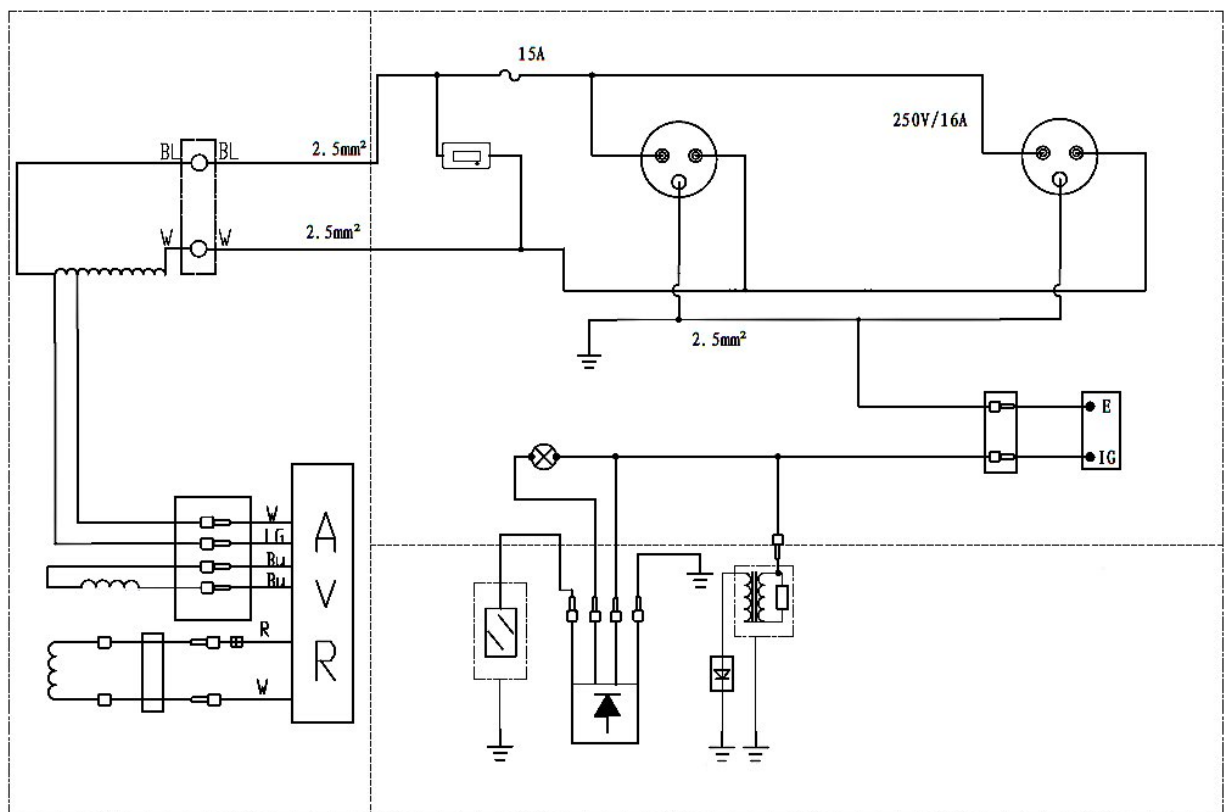
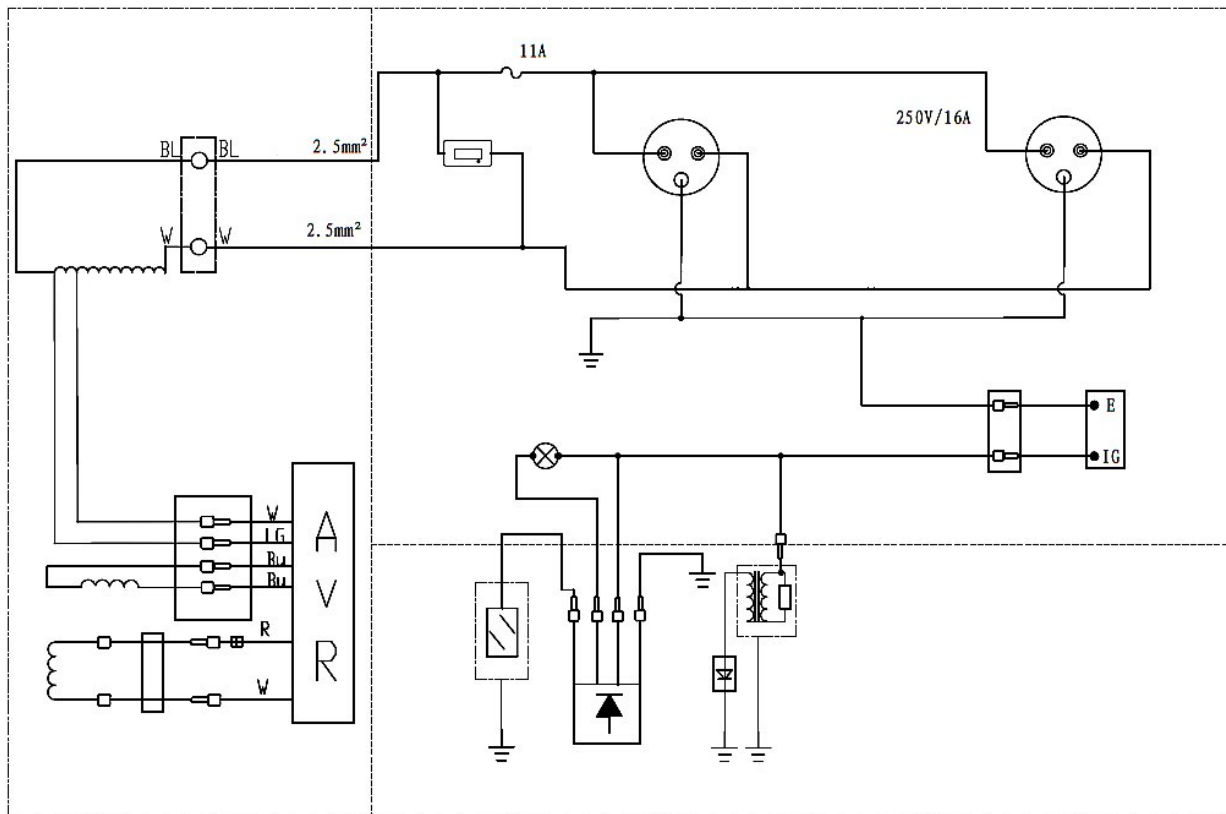
Obr. 49: Rozpadové schéma 5 - PG-E 90 SEA

Rozpadové schéma 6:

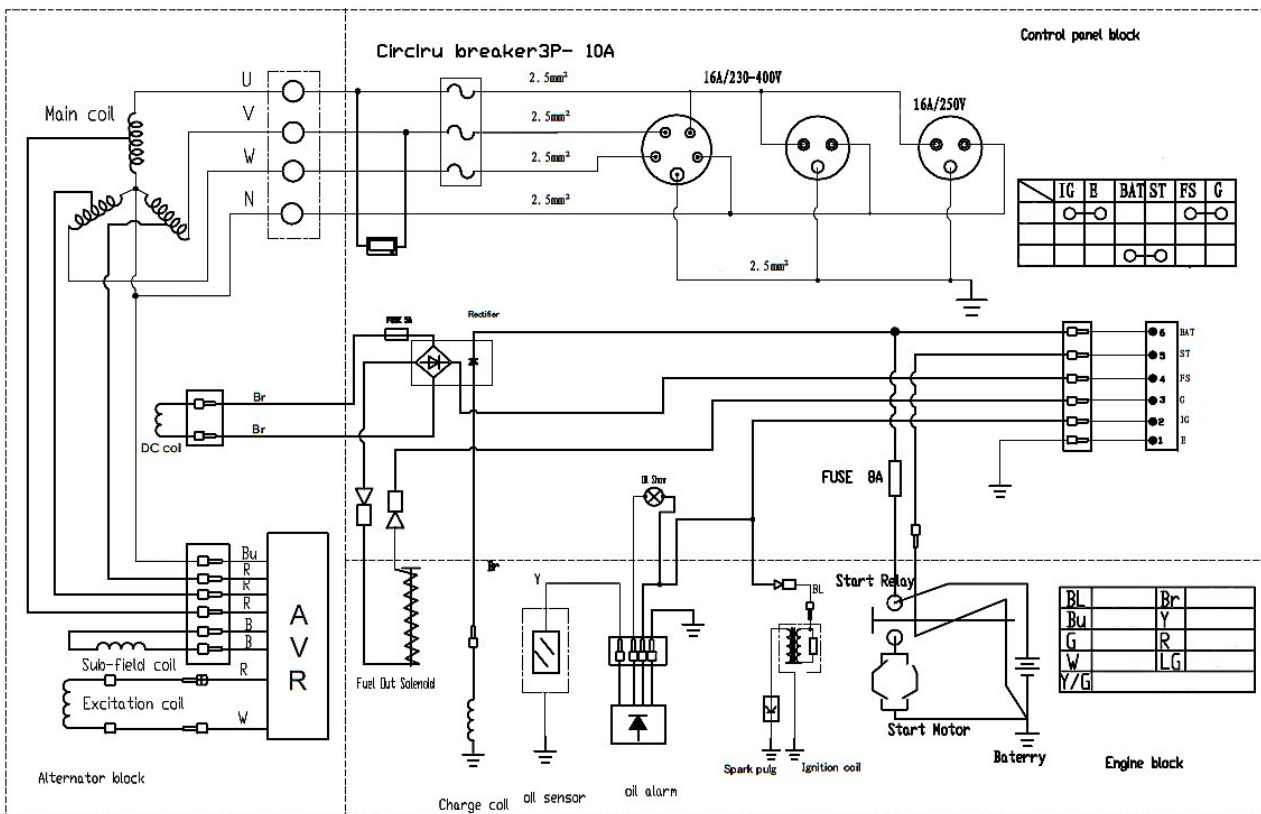
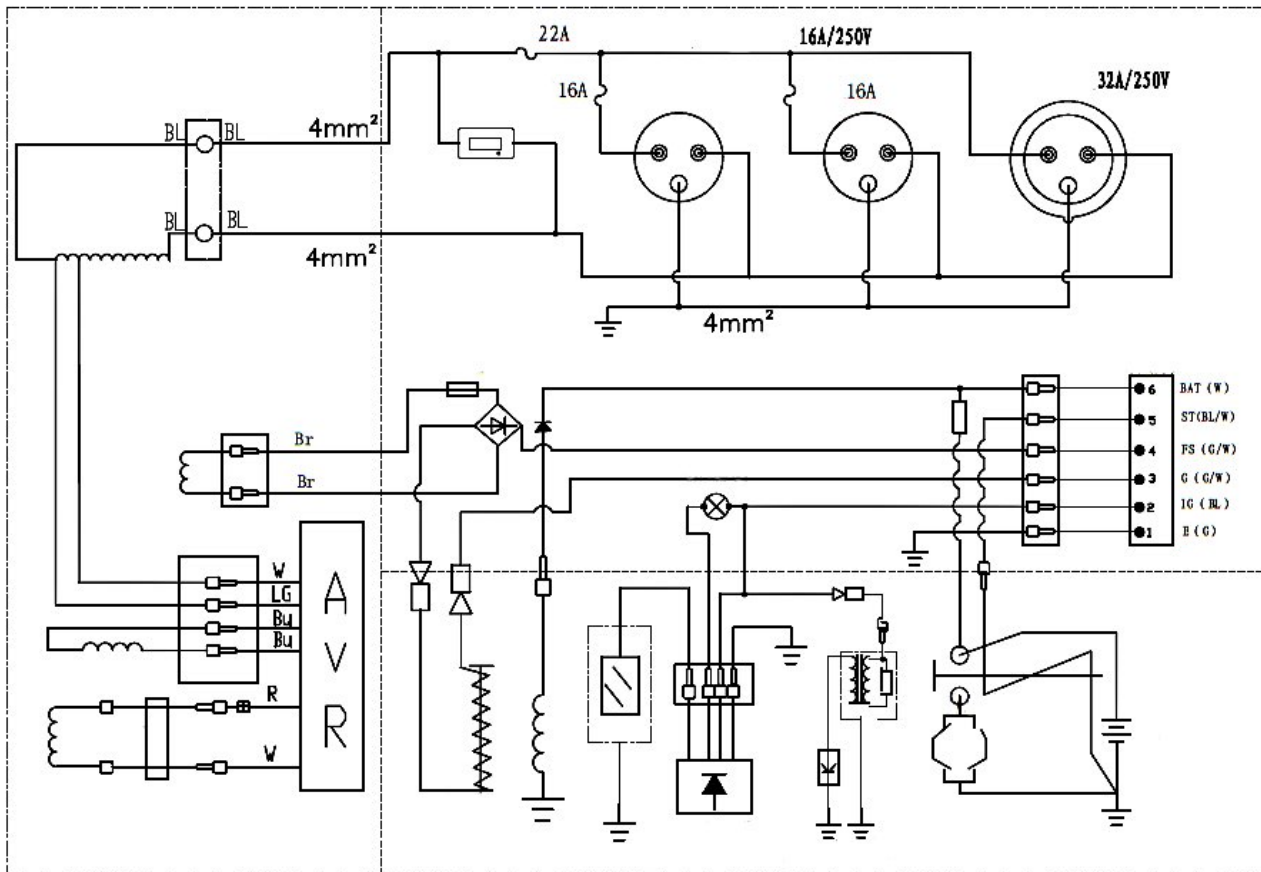


Obr. 50: Schéma zapojení PG-E 90 SEA

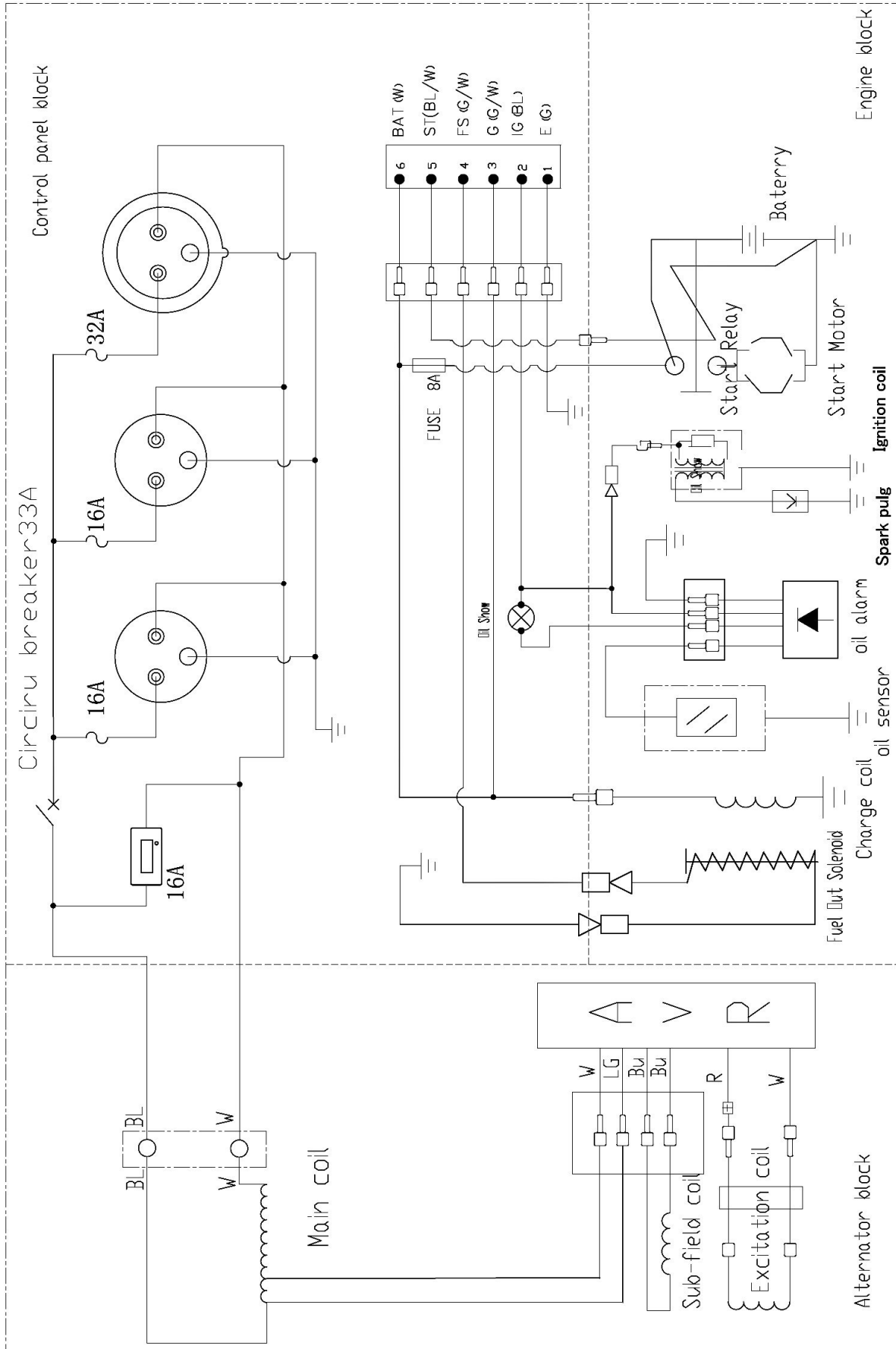
## 12 Schémata zapojení



Obr. 51: Schéma zapojení PG-E 30 SRA (nahore) a PG-E 40 SRA (dole)

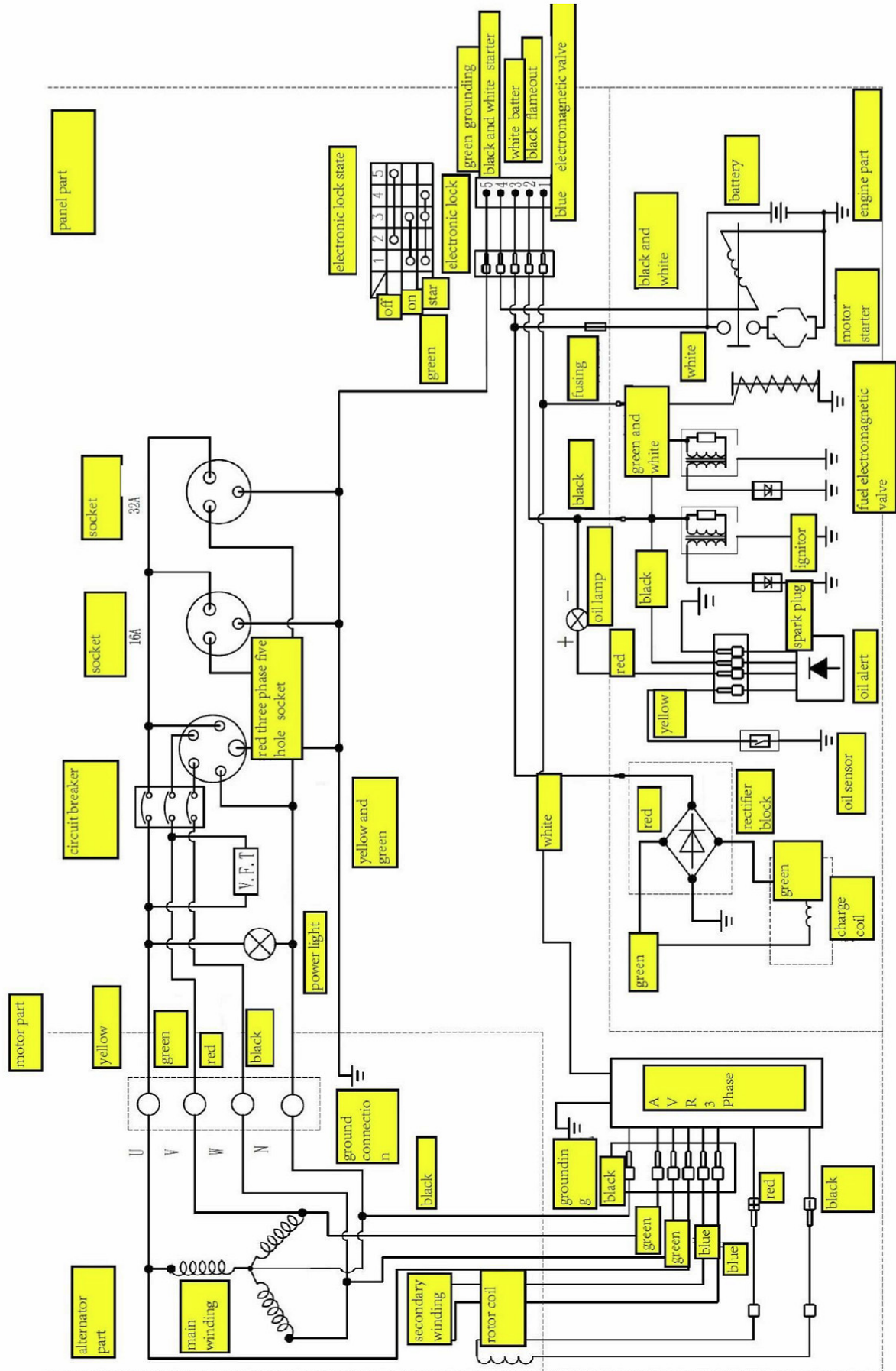


Obr. 52: Schéma zapojení PG-E 60 SEA a PG-E 80 TEA H (dole)



Obr. 53: Schéma zapojení PG-E 90 SEA





Obr. 54: Schéma zapojení PG-E 100 TEA H

## 13 ES - Prohlášení o shodě

Dle strojní směrnice 2006/42/ES Příloha II 1.A

**Výrobce:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

tímto prohlašuje, že následující výrobek

**Skupina výrobků:** Unicraft® Manipulační technika

**Typ stroje:** Elektrocentrála

**Označení stroje:** **Objednací číslo:**

<input type="checkbox"/> PG-E 30 SRA	6706030
<input type="checkbox"/> PG-E 40 SRA	6706040
<input type="checkbox"/> PG-E 60 SEA	6706060
<input type="checkbox"/> PG-E 80 TEA H	6706080
<input type="checkbox"/> PG-E 90 SEA	6706090
<input type="checkbox"/> PG-E 100 TEA H	6706100

**Sériové číslo:** \_\_\_\_\_

**Rok výroby:** 20\_\_\_\_

odpovídá všem příslušným ustanovením výše uvedené směrnice, stejně jako dalším (níže uvedeným) směrnícím a normám v době vystavení tohoto prohlášení.

<b>Příslušné EU směrnice:</b>	2014/30/EU	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2012/19/EU	WEEE směrnice
	2000/14/ES	Směrnice o hluku

### Byly použité následující harmonizované normy:

DIN EN ISO 8528-13	Střídavá zdrojová soustrojí poháněná pístovými spalovacími motory - Část 13: Bezpečnost
DIN EN 60204-1:	Bezpečnost strojů - elektrická zařízení strojů, Část 1: Všeobecné požadavky
DIN EN 55012:2010-04	Vozidla, čluny a spalovací motory - Charakteristiky vysokofrekvenčního rušení - Meze a metody měření pro ochranu přijímačů, které jsou mimo tato zařízení

**Odpovědná osoba:** Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 17.03.2021



Kilian Stürmer  
Obchodní ředitel



Výhradní distributor OPTIMUM, Aircraft®, Metallkraft®, Holzkraft®, Holzstar®, Unicraft®, Cleancraft® a Schweißkraft®.



Váš prodejce